

## **Wannissa Shedintono**

### *Ardinta*

“Shedintono” hamea upsea kosa birayse aachima way kicima yer taaki konin haapadhenam koda dhattse. Yesus yisa tarjamonante kinin yittsaa Wannis kaa mathaapasa 1:1dar Yesus Kiristoosin yisa ergenam goyti waana waanaka kina kinin dhohonam kida giye. Barjo Imbaa ko ergenam yisa waadadhaynana kinin dhoadettsi Yesus Kiristoosna ki imade. Yin ko hanna kalaa kalaana Barjodar woylamin qajaana mathaapinam leemayse qaabaate nabbabano zaskaynone.

Wannis ko warqatinam kinin thaapoono 82-87 levensa iintene hamayse koda qaabadhe. Ogo wodanka raq waana waana gidir Barjodar woylamin qajaanadar oytaydhabee gaalebe yeskite ko dahade. Ogo wodankaar taakiar wobamobee siyamobesa thipano ko thoothaakaar, kaa mathaapasa bhocchino macchin wodanka Barjo Seethaanam bashayse yisa bitamonam woysayse siyamonbee thipanbeam kinin kaysenam koda giye. Ogonante Barjodar woylamin wonin qajon goynka nivayno banqino ko thoothaakaar, Imbaa wontea Yesus Kiristoosbesana bashayse wonin woyenam dhesintaka gara garma mashima woam koda zaske.

Yesus Wannisna kinin dhahaana shedintona oy-dine. Ogona kaa mathaapaam raq laxdar kashana dandima ko dandime:

1. Ardinta (1:1-8)
  2. Birono shedintono: Kiristoosbee misken onna tobbhaanabe (1:9-3:22)
  3. Lansono shedintono: Kiristoosbee macchin pirdinbe (4:1-16:21)
    - a) Cecinte dohon Barjo bitamon borkotonbee Barjosa Yaatabe (4:1-5:14)
    - b) Maytamma tobbhaanaam Yaatanin bu-loono (6:1-8:5)
    - c) Thurumbana tobbhaana yinin pugadhoono (8:6-11:19)
    - d) Dammabee kesa banqinbe (12:1-14:20)
    - e) Koymona tobbhaanayn laymenka (15:1-16:21)
  4. Makkansono shedintono: Kiristoos yer wulam bashayse payyamonam kinin bovoono (17:1-21:8)
    - a) Gembho Baabiloonin dhamboono (17:1-18:24)
    - b) Cecinte dohoono wozano (19:1-10)
    - c) Kiristoossa haapadhintano (19:11-16)
    - d) Kiristoosin dabtaam bashoono (19:17-21)
    - e) Seethaanin dhaxadhoono (20:1-3)
    - f) Kiristoosbee dabtana goodimaamma eenabe shii levena kenin bitimoono (20:4-6)
    - g) Macchin qansan garanbee macchin pirdinbe (20:7-15)
    - h) Haali cecibee haali peebe (21:1-8)
  5. Oytsono shedintono: Kiristoosbee uutanbe (21:9-22:5)
  6. Mathaapasa macchino (22:6-21)
    - a) Yesussa maatate nivintano (22:6-17)
    - b) Macchino kiilimeno (22:18-21)
- Mathaapasa macchinte Barjabee kisa zarsinbe edimima kinka keda dee. Dembhibee, gaalebee,

siya yer wulbe shidhidine. Eden haaqan kordhon raqinte dohoono sadan imayno hattono pir haapadha ko haapadhe. Seesoyn minngisaana yerra wul gazimbhayse haali keda maate. Ogon Barjosa yer joogaa kalaar qolehe. Wonin dhaqonsa giidhayno ogodar koda woye.

<sup>1</sup> Mathaapa kaa likka roorosa budonte maatayna yerraam kina waadadhaynana kinin dhoadettsi Barjo Yesus Kiristoosna kinin imoono yerrone. Yesus Kiristoos yisa gaanaam yittsayse yisa waadiman ea Wannisna yerin ogoam ki dhahade.

<sup>2</sup> Wannisar kinin haapon wulam, ogonoar Barjoyn giyon upsinee Yesus Kiristoosin dhettsonbeam giyayse ki tarjade.

<sup>3</sup> Ogo wulin maatanna hayen wodan yeskota hayonna, Barjokala qansayse eenna giyeayn thaapaa kaa warqataam nabbabea gobshadhaane; ogoam nabbabadhenka qansayse mathaapinte thaapadhonam hayayna gobshadhaana eenane.

### *Tobbhaana Misken Onnana Yittsadhoono Warqanno*

<sup>4-5</sup> Wannis Isiya peente dahaana tobbhaana misken onnana kinin yittsoono warqannone. Enaar dahaa, taar dahaa, os birantear dehea Barjabee, kisa bitamon borkotonsa birante dahaana tobbhaana manpasinabee, Yesus Kiristooskalankabe, sunin imintonbee payyamonbe yena ko dee. Yesus Kiristoos gon hama tarja maataa, dembhira dhaabhintaka bira maataa, peensa binnaam wottseane.

Woam nashaa, yisa zombhinka wosa seesora  
woam dhacchaa,

<sup>6</sup> kisa bitimon raqinte kinindar bitimayna kisa  
Imbaa Barjona waadadhayna gudulla wonin  
doadettsi woam hayaa Yesusna rooro wul lay  
gobshinbee hayamonbe ko dee; amiin.

<sup>7</sup> Marrato! Yesus polonka kida nive.

Kiam banqinka uxaanaar shidhima eena wul  
kiam haapa ke haape;  
peendar dohoono eeno wul “Wuu wuu”  
hamada eepa ko eepe.

Yehee, ogono yerro gonne.

<sup>8</sup> Enaar dahaa, taar dahaa, os birantear de-  
hea, Wulam Wottsea Imbaa Barjo “Biraabee mac-  
cheabe intane” kida hame.

### *Kiristoos Wannisna Kinin Haapadhoono*

<sup>9</sup> Inta Yesus Kiristooska gaalenbee, kisa  
bitamonbee, darshintanbeam yembesana kinka  
kashimea yesa imbanaasa Wannis, Barjosa  
upsinbee Yesus tarjonam inin giyon goynbeka  
Pithimo hambhen bazinsa shaarinte dohon  
peente dhaxadhayse i dahade.

<sup>10</sup> Gabansa iinte Imbaa wontea Yesusam gob-  
shadhea rooroaka Manpas Gazanka i dahade.  
Thurumbasa upsi maatea upsi gebhi isa budonte  
yin giyayse pugadhaka i qansade:

<sup>11</sup> “Hanin shedaynaam mathaapinte  
thaapayse tobbhaana misken onna, Epsoonbee,  
Semernesbee, Bhergamoona, Tiathironbee,  
Serdesbee, Piladelpiabee, Lodoqiabedar yittsaa”  
ina ki hamade.

<sup>12</sup> Hay ina giyenar shedana inta budoka wal i hamade. Wal inin hamenka, shaakan daran wodadhayna worqinka ashkadhaana koymona tobbhaanaam i haapade.

<sup>13</sup> Shaakan daran wodadhayna koymonasa shaarinte eedi naas maatea i haapade; kidiar yisa roon yeskea apala gudubh, pir yisa sadandar worqika ashkadhaa yer ki qaadhade.

<sup>14</sup> Kisa meten sitino yaati cawlisa sitidettsi, way chechidettsi cawli ko dahade; kisa aapinoar nuusa laabhinadettsi maatea ko dahade.

<sup>15</sup> Kisa roonoar nuur arsadhaysaka oydhaa gaw anngamodettsine; kisa upsinoar gebhi noqo upsidettsine.

<sup>16</sup> Yisa mizaqa antaka eezini tobbhaa ki yedade; kisa apora wulbar taxea halpa cari koda ute; kisa aapin kerroar haydettsi kattsi koda shaake.

<sup>17</sup> Intaar kiam inin haapon wodanka diyaa eedidettsi maatayse kisa roonkal i dhambade. Kidiar yisa mizaqa antaam idar wodayse ina yin ki giyade: “Kurtumbhaabhode. Biraabee budoabe intane;

<sup>18</sup> sadanka dahaa intane. Inta diydine; ko dahaannaar shedaa! Rooro wul lay dehea intane; dembhinbee diyaana eenayn dehen raqinbedar isa hayamo daane.

<sup>19</sup> “Ta keeda hanin haaponam, ta dohonbee keeda kaara os nivenbeam thaapaa.

<sup>20</sup> Mizaqa isa antaadar hanin haapaana tobbhaana eezinnabee shaakan daran wodadhayna worqinka ashkadhaana koymona

tobbhaanabesa aachin dhalqinsa bulino yinne: Eezinna tobbhaana misken onna tobbhaanasa ergen eenane; shaakan daran wodadhayna koymona tobbhaanaar tobbhaana misken onnane.

## 2

### *Epsoon Misken Ooninna*

<sup>1</sup> “Epsoon misken ooninsa ergen eana yin giyayse thaapaa: Tobbhaana eezinnaam yisa mizaqa antaaka yedaabee shaakan daran wodadhayna worqinka ashkadhaana koymona tobbhaanasa shaarinte yaayeabe yin kida giye:

<sup>2</sup> Hasa waadimanbee, qajenbee, darshintan-beam dhesayda dhese. Siyana eenana darshana hanin damaamonbee isa tarjamonnante yittsadhaana dayma, ‘Wodi Kiristoos yisa tarjamonnante kinin yittsaanane’ hamaynaam taysate shedayse buudan giyayna eena kenin dohonam hanin haaponbeam dhesayda dhese.

<sup>3</sup> Darshayse hanin wocchimbhenbee isa naabenna hamayse boosimbhima gaale hanin tiyenbeam dhesayda dhese.

<sup>4</sup> “Ko dahaannaar yer kalaa hadar inin haapaa daane; ogonoar ena biron hasa nashimakkonam ha garade.

<sup>5</sup> Ta keeda hamora hanin dhambonam bhocchaa; seeson waadimanam garayse Barjodar maataa; biron hasa waadimanamaar waadadhaa. Ogotay ko hamma, hakal nivayse shaakan daran wodadhen koymon hannonam raqira tiyayda tiye.

<sup>6</sup> “Ko dahaannaar haam inin shawkea yer kalaa daane; ogo inin jibben Niqola eenasa waadi-manam jaar jibbidine.

<sup>7</sup> “Qansen qaamiysa dahaa Manpas Gazanin misken onnana giyenam ki qanse. Bashayse woyaa Barjoyn ashkon ukunsen raqinte dohon sadan imen hattonsa aapin kinin itsoadettsi ida haye.

### *Semernes Misken Ooninna*

<sup>8</sup> “Semernes misken ooninsa ergen eana yin giyayse thaapaa: Biraabee budoabe maataa, diyaabee pir sadanka dahaabe yin kida giye:

<sup>9</sup> Hasa gaalenbee hasa qambhamonbeam dhesayda dhese; ko dahaannaar ya eedi wodimone. Ayiwd dayma ‘Wodi Ayiwd eedine’ hamayna, Seethaanbesana agayse kalaa maataana, hasa naaben kenin genenam dhesayda dhese.

<sup>10</sup> Hadar niven gaalenna kurtumbhaabhode. Marrato! Taysayse yenin shedadheadettsi yesa iira waani waani eenaam Seethaan dhaxin ooninte kida dhaske; rooro tabhina gaalenam tiy-eeda tiye. Hanin diyenka yekka woylamin yindar qajadhea dahaa; sadanam gobshi qoobhedettsi hana imayda ime.

<sup>11</sup> “Qansen qaamiysa dahaa Manpas Gazanin misken onnana giyenam ki qanse. Bashayse woy-aam lansono dembhino kaamehe.

### *Bhergamoon Misken Ooninna*

---

**2:7** Pija 2:9; Wa Shedi 22:2.     **2:8** Isi 44:6; 48:12; Wa Shedi 1:17; 22:13.     **2:11** Wa Shedi 20:14; 21:8.

12 “Bhergamoon misken ooninsa ergen eana yin giyayse thaapaa: Wulbar taxea halpa cari yisa dahaa yin kida giye:

13 Ya Seethaansa bitamon borkoton dohon raqinte hanin dohonam dhesayda dhese; ko dahaakaar isa naabenam wocchimbhayse ya yedidine; idar woylamin hanin qajenamaar garaatane. Woylamin yindar qajadhaa, isa tarja maataa Antibhaas Seethaanin dohon yesa katamante kiam deesadhon wodanka idar woylamin hanin qajenam garaatane.

14 “Ko dahaannaar tokaa hadar inin haapaa yer daane; ogono Balaamsa timmirinam yedaana yesa shaarinte ke dahade. Agaa Balaam Israveel eena aaninka ashkadhon barjonana machadhon waanam itsintabee sharmucimakko hayntabeka Barjoam kenin garoadettsi Balaagam kiilaane.

15 Yin pir Niqola eenasa timmirinam yedaana eena yesa shaarinte ke dahade.

16 Ta keeda seeson waadimanam garayse Barjodar maataa! Ogotay ko hamma saanawa hakal nivayse isa apora uten halpanka keam uxayda uxe.

17 “Qansen qaamiysa dahaa Manpas Gazanin misken onnana giyenam ki qanse. Bashayse woayaana aachimon manna hambhen galanam kina imayda ime; haali naabe yindar thaapadhon seeni cawli kina imayda ime; naaben ogoam tiyeraa eedi ab hayyear dhesehe.

### *Tiathiron Misken Ooninna*

---

**2:14** Payda 22:4-7; 25:1-3. **2:17** Uti 16:14-15bee 33-34be; Wannis 6:48-51. **2:17** Isi 62:2; 65:15.

18 “Tiathiron misken ooninsa ergen eana yin giyayse thaapaa: Nuusa laabhinadettsi maaten aapiysa dahaa, nuur arsadhaysaka oydhaa gaw anngamodettsi rooysa dahaa Barjo Naasa yin kida giye:

19 Hasa waadimanbee, hasa nashimmakkon-bee, Barjodar woylamin hanin qajenbee, Barjona hanin waadadhenbee, hasa darshayse wocchimbhintanbeam, pir budono hasa waadimano birora sagi konin dohonam dhesayda dhese.

20 “Ko dahaannaar yer kalaa hadar inin haapaa daane; ogonoar ‘Inta Barjokala qansayse eenna giyaynone’ hamen edon Elzaabeelam marima lay hamayse ha garade. Kodi isa waadadhayna kenin sharmucimoadettsibee aaninka ashkadhaana barjonana machadhon waanam kenin itsoadettsibe dhettsintaka keam koda dhaddhise.

21 Kodi yisa seeson waadimanam garayse idar konin maatoadettsi woda kona i imade; kodiar sharmucimakkon waadimara maatana nashadehe.

22 Marrato! Burqadhada algandar konin wodhoadettsi ida haye; kombesana kinka sharmucimakkon hayaana eena sharmucimakkonam garayse idar ke maataamma, gaale gebhi kedar ida beve.

23 Kosa paanan yivaynaam dembhika ida kayse. Misken onna wul eensa woylaminte dohon qaabonbee anngarmanbeam marmarea inin dohonam dhesa ke dhese; ye wulsa waadimandettsi bazanam yena imayda ime.

24 “Tapir ogo buudan timmirinam tiyaamma

wul, ‘Seethaansa aachin dhalqinone’ hamaynasa paanan yivaamma, Tiathiron shaarinte dahaana waani eenana baske ab baskisattine.

<sup>25</sup> Ko dahaannaar inin nivenka yekka yesa dohonam wocchimbhayse yedee.

<sup>26-27</sup> Bashayse woyaa, isa waadimanam macchinka yekka wocchimbhayse toolaana inta imbakalanka hayamonam inin tiyaadettsi, peen kodar dohon zarsin wuldar hayamo kina ida ime. Kidi anngamon koolinkaar keam kida wottse; peera meeshate ashkadhaa koymoyn diyeadettsi paxate keam kida deese;

<sup>28</sup> pir sedhiman eeziniam kina imayda ime.

<sup>29</sup> “Qansen qaamiysa dahaa Manpas Gazanin misken onnana giyenam ki qanse.

### 3

#### *Serdes Misken Ooninna*

<sup>1</sup> “Serdes misken ooninsa ergen eana yin giyayse thaapaa: Tobbhaana Barjosa manpasinabee tobbhaana eezinnabe yisa dahaa yin kida giye: Hasa waadimanam dhesayda dhese; naabene hasa dohoono, ya diydine.

<sup>2</sup> Ogonante qaymaa! Diyota yeskaana shidhaana hasa yerraam wocchinsaa. Harrna hambhidianna, hasa waadimano isa Barjoasa birante gontay konin dohonam inin haaponnane.

<sup>3</sup> Ta keeda hamin dahaa timmiri hanin tiyonbee hanin qansonbeam bhocchaa; ogoam toolaa; see-son waadimanam garayse Barjodar maataa. Ha

qaymaamma diibidettsi hakal ida nive; hamaa wodaaka hakal inin nivenam ya dhesattane.

<sup>4</sup> “Ko dahaannaar apalan yinnonam genaamma eena Serdes iinte tokaa eedi hambesana ke dahade; keam konin zaskenna apala cawli qaadhayse imbesana kinka yiva ke yive.

<sup>5</sup> Bashayse woyaa kedettsi apala cawli kida qaadhe; kisa naabenamaar dayntan mathaapira kaysattine; kisa naabenam Imbabee kisa gaananabesa birante tarjayda tarje.

<sup>6</sup> “Qansen qaamiysa dahaa Manpas Gazanin misken onnana giyenam ki qanse.

### *Piladelpia Misken Ooninna*

<sup>7</sup> “Piladelpia misken ooninsa ergen eana yin giyayse thaapaa: Bitaa Dawtsa qulpin yedaayn bulonam hayyear diithehe; kinin diithonam hayyear bulehe. Kidi gazaabee gon hamaabe yin kida giye:

<sup>8</sup> Hasa waadimanam dhesayda dhese. Shedaa! Hayyear diithana damimin bulimon kerinam inta hana imidine. Hasa kantano tokaa ko hannaar isa upsinaam ya toolidine; isa naabenam garaatane.

<sup>9</sup> Ta keeda Ayiwd dayma ‘Wodi Ayiwd eedine’ hamayse buudan giyayna igina Seethaanbesana agayse kalaa maataana, nivayse hasa roon demente kenin kumpurdhoadettsi keam ida haye; ogoka inin haam nashenam keda dhese.

<sup>10</sup> ‘Darshintaka wocchimbhaa’ inin hamon upsinaam hanin toolonna, inta peendar dahaana eenaam taysate sheden peen wuldar niven gaalen wodanka haam toolayda toole.

---

**3:3** Maat 24:43-44; Wa Shedi 16:15.  
20:12; Maat 10:32.

**3:5** Maz 69:28; Wa Shedi

11 “Shedaa! Inta saanawa ida nive; hayyear gobshin bazanam hakalanka tiyoamadettsi hasa dohonam wocchimbhayse yedaa.

12 Bashayse woyaa isa Barjoasa gazan ooninsa turtur kiam ida haye; ogora hamin ko dahaakaar utehe. Isa Barjoasa naabenbee isa Barjoasa kata-man naabenbeam kidar ida thaape; ogono kata-manoar isa Barjoakala cecira hanchayno hallo Yerusaaalemne. Isa naaben haalinam kidar ida thaape.

13 “Qansen qaamiysa dahaa Manpas Gazanin misken onnana giyenam ki qanse.

### *Lodoqia Misken Ooninna*

14 “Lodoqia misken ooninsa ergen eana yin giyayse thaapaa: Amiin hambhaa, tarja dayn-tanka eedi gon hamaabee gon tarjeabe, Barjo pijadhina wulin yinka haapadhaa yin kida giye:

15 Hasa waadimanam inta dhesayda dhese; ogonoar ya qaji way oydhitehe. Qaji way oydh ha daana payya ina koda maate.

16 Qaji way oydh dayma suy hama hanin dohonna isa apora haam bulayse maamana ida haye.

17 ‘Inta eedi wodimone; isa thoothi koymo daane; ikalanka jooqea yer kala hattear qolehe’ hada hame. Ko dahaannaar gaale eedibee, bashadhaabee, gambhibee, aapi kayabee, pundiribe hanin dohonam dhesaatane.

18 Eedi wodimo maatana nuuka gaxisadhoono worqinbee, pundirmakkonam hasa kicana apala

cawlibee, shedana hanin damoadettsi aapin dheeshanbeam ikalanka ha shane haam ida kiile.

<sup>19</sup> “Inta inin nashayna wulam wacimayse dhabshayda dhabshe. Ogonante wocchimbhaa; seeson waadimanam garayse Barjodar maataa.

<sup>20</sup> Marrato! Inta mayante woyayse kerinam kokkayda kokke; hayyear isa upsinam qansayse kerinam ina ki bulanna kikal ardayse galan kimbesana kinka ida kumme, kidiar imbesana kinka kida kumme.

<sup>21</sup> Inta bashayse Imbabesana kinka kisa bitamon borkotondar inin dooqondettsi, bashayse woayaana imbesana kinka isa bitamon borkotondar kinin dooqoadettsi ida ime.

<sup>22</sup> “Qansen qaamiysa dahaa Manpas Gazanin misken onnana giyenam ki qanse” ki hamade.

## 4

### *Cecinte Dohon Barjosa Bitamon Borkotonbee Kina Goodimaynabe*

<sup>1</sup> Ogosa budonte, marrato! Cecinte keru buldhaa i haapade. Thurumbasa upsidettsi giyea inin qansoono birono upsino “Kote tura utaa; os birante maatayna yerraam hana ida dheer” ina ko hamade.

<sup>2</sup> Saanawa Manpas Gazanka i dahade. Marrato! Cecinte bitamon borkotonbee daran dooqaabeam i haapade.

<sup>3</sup> Bitamon borkotondar dooqaasa dantano bazaysa detha maataana senna bhalaqantayna iyashidbee serdiyonedettsine; bitamon

borkotonsa gasante mergid hambhen bazaysa detha seenidettsi maataa zili dahade.

<sup>4</sup> Ogo bitamon borkotonsa gasantear eedi kalaa kaysa apo oydi bitamon borkotona ke dahade; bitamon borkotondarar apala cawli qaadhayse yisa metendar worqika ashkadhaa gobshi qoobhe wodaana eedi kalaa kaysa apo oydi donzana dooqayse ke dahade.

<sup>5</sup> Kesa shaarinte dohon bitamon borkotorraar bhalqantibee guganat upsibe utite ko dahade. Bitamon borkotonsa birante kuusha tobbhaa ke shaakade; kediar tobbhaana Barjosa manpasinane.

<sup>6</sup> Bitamon borkotonsa birante mastootdetsisibee chechidettsibe bhalqantea baz ko dahade. Bitamon borkotonsa gasante dabi oydi birantebee budontebe thoothi aapiysa dahaana ke dahade.

<sup>7</sup> Biraa dabta zobodettsine; lansoa dabta waaki anngidettsine; makkansoa dabtasa aapin kerro eedi aapidettsine; oytsoa dabta pillea shodaratettsine.

<sup>8</sup> Damma oynna kalaa kalaanasa kaapi lax ko dahade; kesa bishin wuldar thoothi aapi ko dahade. Kediar sootinbee rooronbe  
“Gazaa, gazaa, gazaa!

Enaar dahaa, taar dahaa, os birantear dehea  
Wulam Wottsea Imbaa Barjone”  
hamanam garadehe.

<sup>9</sup> Dammaar bitamon borkotondar dooqaana rooro wul lay dehea Barjona shawkadabee dheg hama gobshibe kenin imen wodanka,

---

**4:3** Yiz 1:26-28. **4:5** Wa Shedi 8:5; 11:19; 16:18. **4:5** Wa Shedi 1:4. **4:7** Yiz 1:5-10. **4:8** Isi 6:2-3; Yiz 10:12.

<sup>10</sup> eedi kalaa kaysa apo oydi donzana bitamon borkotondar dooqaasa birante kumpurdhayse rooro wul lay dehea Barjona keda goodime. Yisa gobshin qoobhenam bitamon borkotonsa birante wodayse,

<sup>11</sup> “Imbo, wosa Barjoa, ya yer wulam hanin pijonna,  
konin pijadhonbee konin dehenbe hasa bhocchinka konin dohonna,  
dheg hama gobshibee kantabe tiya haam koda zaske”  
keda hame.

## 5

### *Mathaapinbee Yaatabe*

<sup>1</sup> Bitamon borkotondar dooqaasa mizaqa antaadar iinbarbee zulonbarbe thaapadhon mathaap i haapade. Pir ogono mathaapino yettsayse tobbhaa goyt maytam daran qandhoonone.

<sup>2</sup> Kantaysa daha gaana upsi gebhika “Yettsayse maytamin daran qandhon mathaapinam hattsate bulana damea hayne?” hamayse kinin giyenka i qansade.

<sup>3</sup> Peente ko hannaar, cecinte ko hannaar, peensa choobar ko hannaar, mathaapinam bulanabee kosa iir shedanabe damea hayyear qolehe.

<sup>4</sup> Mathaapinam bulanabee kosa iir shedanabe damea haapadhaamonna kattsi i eepade.

<sup>5</sup> Ogo wodanka donzanasa kalaa “Eepaabhode! Shedaa! Yiwdasa muldhara maataa Zoboa, kidi Bitaa Dawtsa muldhara maataa bashidine. Kidi

yinti mathaapinbee daran yettsadhaana maytam-ina tobbhaanabeam bulana dama ki dame” ina ki hamade.

<sup>6</sup> Ogosa budonte bitamon borkotonbee oynna dammabesa shaarinte, pir donzanasaar shaarinte, taxadhadettsia Yaataam woyayse ki daaka i haapade. Yaata agaasa qoshimbha tobbhaabee aapi tobbhaabe daane. Kedar peen wuldar yittsadhaana tobbhaana Barjosa manpasinane.

<sup>7</sup> Yaata nivayse bitamon borkotondar dooqaasa mizaqa antaara mathaapinam ki tiyade.

<sup>8</sup> Mathaapinam kinin tiyon wodanka, oynna dammabee eedi kalaa kaysa apo oynna donzanabe Yaatasa birante wotinka yisa ke dhambade. Kedi wul yisa meteka meteka goola yedayse ke dahade; yin pir gazana eenasa miske maaton qunyan iir yisa thoothon worqinka ashkadhon koymo yedayse ke dahade.

<sup>9</sup> Mazmur haali yin giyayse ke zammarade:  
“Mathaapinam tiyanabee kodar yettsadhaana maytammaam

hattsate bulanabe ya dameane.

Harrna hambhidianna, ya taxadhidine;

muldhan wulbee, apon wulbee, peen wulbee,

zarsin wulbera

hasa zombhinka eenaam Barjona ya shanidine.

<sup>10</sup> Kisa bitimon raqinte kinindar bitimayna

wosa Barjoana waadadhayna gudulla kenin

doadettsi keam ya haydine.

Kedar peendar bitima ke bitime”

ke hamade.

<sup>11</sup> Inin shedenka bitamon borkotonbee, dammabee, donzanabesa gasante thoothina gaananasa upsi i qansade. Kesa paydinoar thoothi shiibee miiloonbeka paydadhea ko dahade.

<sup>12</sup> Upsi gebhikaar  
 “Taxadhaa Yaatana hayamobee, wodim-  
 makkobee,  
 pakalmakkobee, kantabee, dheg hama gob-  
 shibee,  
 shawkadhabe kina koda zaske”

ke hamade.

<sup>13</sup> Cecintebbee, peentebbee, peensa choobarbee, bazinsa iinte dahaana pijadhina wulbe  
 “Bitamon borkotondar dooqaa Barjobee  
 Yaatabena  
 shawkadhabe, dheg hama gobshibee,  
 hayamobe  
 rooro wul lay kina ko dee!”

kenin hamenam i qansade.

<sup>14</sup> Damma oynnaar “Amiin!” ke hamade; don-  
 zanaar kina kumpurdhayse ke goodimade.

## 6

### *Tobbhaana Maytammayn Buldhoono*

<sup>1</sup> Yaata tobbhaana maytamma biraam kinin bulenka i haapade; damma oynnasa kalaa gunganat upsidettsika “Nivaa!” kinin hamenka i qansade.

<sup>2</sup> Marrato! Parda cawli i haapade. Pardandar dooqaa paldhe yedayse ki dahade. Gobshi qoobhe

kina ko imbhade; bashea maatayse bashana ki utade.

<sup>3</sup> Yaata lansoa maytamam kinin bulon wodanka, lansoa dabta “Nivaa!” kinin hamenka i qansade.

<sup>4</sup> Pir parda zoo ab ko utade. Pardandar dooqaa eeno kinka kiam kiam konin deesoadettsi payyamonam peen wuldara kaysana hayamo kina ko imbhade; halpa gebhi kina ko imbhade.

<sup>5</sup> Yaata makkansoa maytamam kinin bulen wodanka, makkansoa dabta “Nivaa!” kinin hamenka i qansade. Marrato! Parda thiya i haapade. Pardandar dooqaa yisa aaninka dethamonam gochate kinin shede koymo ki bavade.

<sup>6</sup> Oynna dammasa shaarinte yin giyea upsi i qansade: “Gazgo murasa kalaa rooro kalaa baza ko dee; mattsi murasa makkam rooro kalaa baza ko dee; zaytbee woynena hattasa aapin cuubadhonbe ko hanna koam kaysaabhode” ki hamade.

<sup>7</sup> Yaata oytsoa maytamam kinin bulon wodanka, oytsoa dabta “Nivaa!” kinin hamenka i qansade.

<sup>8</sup> Marrato! Parda galap i haapade. Pardandar dooqaasa naabeno dembhine; diyaana eenayn dohoono ranqoar kisa paanan yivite ko dahade. Kedi peendar dahaana anna oynnasa kalaam banqibee, daaqibee, burqobee, peendar dahaana dammabeka kenin deesoadettsi hayamo kena ko imbhade.

<sup>9</sup> Yaata dongsoa maytamam kinin bulon wodanka, Barjosa upsin giyada kina kenin tarjonna keam deesadhaana eenasa sadanaam marshan machadhen raqinsa demente i haapade.

10 Kedar upsi gebhika “Gazaa, gon hama Imbo, peente dohon eendar hanin pirdiminbee wosa zombhinnaar halon hanin maasiminbe hamaaka yekkane?” hamada ke ilatade.

11 Ke wulna yisa meteka meteka apala cawli ko imbhade; kedettsi deesadhayna kesa waadiman aanammabee imbanaanabesa paydinin thoothenka yekka likka roorona ukunsaate kenin dooqoadettsi kena ko giidhade.

12 Yaata laskoa maytamam kinin bulon wodanka kiam i haapade. Marrato! Gebhi peensa ziga ko maatade; haynoar pee sootidettsi ko thipade; arpioar zombhidettsi ko zoade.

13 Jibaren gebhonin jibarshenka hatton shaap-insa aapinin diinendettsi cecira wancono peendar ko wavade.

14 Cecinoar salidettsi qurimayse ko kayade; dhukanbee bazinsa shaarinte dahaana peena wulbe kesa raqira ke tiidhade.

15 Peensa binnabee, peensa eena gembhabee, banqin kansaynasa hayonabee, wodimma eenabee, kantanka dahaana eenabee, worshona eena wulbee, worsho maataamma eena wulbe qoopanabee dhukansa seenin dementebe ke aadhimbhade.

16 Dhukanabee sennabena “Wodar yiipee! Bitamon borkotondar dooqaasa birarabee Yaataasa wacimerabe woam aachee!

17 Harrna hambhidianna, gembho kesa wacimen roorono\* nividine; hayne woyana damea?”

---

**6:14** Isi 34:4; Wa Shedi 16:20. \* **6:17** “Gembho kesa wacimen roorono” hambhoono “Barjosa roorono” hamintane. “Barjosa roorono” hamen upsinaam Haalin Mallan mathaapinsa macchinte thaapadhaanar sheda.

ke hamade.

## 7

### *Wotindar Maytamin Yettsadhaana Israveel Eena*

<sup>1</sup>Ogosa budonte Barjosa gaanana oynna peensa karra oynnadar woyayse ke daaka keam i haapade. Peendar ko hannaar, bazindar ko hannaar, haaqandar ko hannaar, jibare jibarshoamadettsi oynna goynaka peendar nivayna jibarshayna jibarenam kedi yedidine.

<sup>2</sup>Lay dehea Barjosa maytaminam yedaa ab Barjosa gaana haynsa utambara ki nivaka i haapade. Peenbee bazinbeam kenin kaysoadettsi hayamo kena imbhaana oynna Barjosa gaanana yisa upsin dheg hayayse,

<sup>3</sup>“Wosa Barjoana waadimayna eenasa wotindar maytamin wonin qanenka yekka peenam ko hannaar, bazinam ko hannaar, haaqanam ko hannaar kayseebhode!” kena ki hamade.

<sup>4</sup>Maytamin daran qandhaana eenasaar paydinam i qansade; Israveel eenasa muldhan wulsa maytamin daran qandhaana shii eedi tobbhaa kaysa apo oydi (144,000) ke dahade.

<sup>5</sup>Yiwda muldhara shii tabhi lamaa (12,000),  
Roobeel muldhara shii tabhi lamaa (12,000),  
Gaad muldhara shii tabhi lamaa (12,000),

<sup>6</sup>Aseer muldhara shii tabhi lamaa (12,000),  
Niptaaleem muldhara shii tabhi lamaa (12,000),  
Minase muldhara shii tabhi lamaa (12,000),

<sup>7</sup>Simoon muldhara shii tabhi lamaa (12,000),  
Lewi muldhara shii tabhi lamaa (12,000),

Yisaakoor muldhara shii tabhi lamaa (12,000),  
 8 Zaabloon muldhara shii tabhi lamaa (12,000),  
 Yoseep muldhara shii tabhi lamaa (12,000),  
 Biiniam muldhara shii tabhi lamaa (12,000),  
 maytamin yindar qandhaana ke dahade.

*Apala Cawli Qaadhoono Thoothino Eeno*

9 Ogosa budonte, marrato! Hayyear paydana damima kattsi thoothi eedi i haapade. Kedi ar zarsin wulbee, muldhan wulbee, peen wulbee, apon wulbera utaanane; apala cawli qaadhayse meetha haccha yisa aanindar yedayse bitamon borkotonbee Yaatabesa birante woyayse ke dahade.

10 Upsi gebhikaar

“Dhacchea bitamon borkotondar dooqaa  
 wosa Barjoabee Yaatabene!”  
 hamayse keda ilate.

11 Barjosa gaanana wul bitamon borkotonbee, donzanabee, damma oynnabesa gasante woyayse ke dahade. Bitamon borkotonsa birante kumpurdhayse Barjona goodimada yin ke giyade:

12 “Amiin! Shawkadhabe, gobshibee,  
 pakalmakkobee,  
 dheg hama gobshibee, hayamobee, kantabe  
 rooro wul lay wosa Barjoana ko dee; amiin!”  
 ke hamade.

13 Donzanasaar kalaa ina yi giyna: “Igina apalan cawlin qaadhaana haybene? Hamora ke nivaa?” ki hamade.

14 Intaar “Imbo! Ya dhesaada dhese” kina i hamade. Kidi ar ina yin ki giyade: “Igina gebhon

gaalera utaana eenane; yisa apalanamaar Yaatasa zombhinka shivayse ke calshade.

<sup>15</sup> Ogonante

Barjosa bitamon borkotonsa birante dahayse  
sootinbee rooronbe Barjosa gazan ooninte  
kina waadadha ke waadadhe.

Bitamon borkotondar dooqaar kesa shipo kida maate.

<sup>16</sup> Keeda kaara os kedi daaqardhehe, dheebardhehe;  
haynsa oydhamonbee usumenbe keam kaamehe.

<sup>17</sup> Harrna hambhidianna, bitamon borkotonsa shaarinte dahaa Yaata keam gishea kida dee;  
sadan imen noqon aapin elendar keam kida entse.

Barjoar ermitin wulam kesa aapira kida qode”  
ina ki hamade.

## 8

### *Tobhsoa Maytamam Buldhoono*

<sup>1</sup> Yaata tobhsoa maytamam kinin bulon wodanka, savaat kalaasa zalana cecino lay ko hamade.

<sup>2</sup> Barjo birante woyayna tobbhaana gaananaam i haapade; kenaar thurumba tobbhaa ko imbhadde.

<sup>3</sup> Worqinka ashkadhon qunyan iir cubshadhen koymonam yedaa ab Barjosa gaanaa ni-vayse qunyan daran cubshate imbhen raqinsa

---

**7:14** Daan 12:1; Maat 24:21; Marq 13:19.      **7:17** Maz 23:1-2; Isi 25:8; 49:10; Yiz 34:23.

gasante ki woyade. Bitamon borkotonsa birante dohon worqinka ashkadhon Barjona qunyan daran cubshate imbhen raqinte gazana eena wulsa miskenbesana kinin imea thoothi qunya kina ko imbhade.

<sup>4</sup>Qunyansa cubanoar gazana eenasa miskenbesana Barjo gaanaasa aanira Barjo birante ko utade.

<sup>5</sup>Ogosa budonte Barjosa gaanaa qunyan iir cubshadhen koymonam bavate qunyan daran cubshate imbhen raqira nuu qoorate thoosayse peendar ki dhabade. Gunganat upsibee, bhalqantbee, peendar zigabe ko maatade.

### *Thurumbanasa Pugadhidino*

<sup>6</sup>Tobbhaana thurumbanaam yedaana tobbhaana Barjosa gaanana pugana ke ashkimbhade.

<sup>7</sup>Biraa gaanaa thurumbanam ki pugade. Zombhika worsimaa chechibee nuube peendar ko dhabadhade; peensa nuunka aton antinte haaqanbee shudhin wulbe ko atade.

<sup>8</sup>Lansoa gaanaar thurumbanam ki pugade. Dhuka gaari maatea yer nuuka yedada bazinte ko wavade; ogora bazinsa antino zombhi ko maatade.

<sup>9</sup>Bazinte sadanka dohon pijadhinsa antino ko diyade; bazindara sagadhayna gonngallasa antino ko kayade.

<sup>10</sup>Makkansoa gaanaar thurumbanam ki pugade. Kuusha nuudettsi yedea eezini gaari cecira ko wavade; konin wovoonoar baynsa antinbee noqona aapinabedarne.

<sup>11</sup> Eeziniasa naabeno Thaqima koda hambhe; noqonsaar antino thaqima ko maatade; thaqima konin dohonna thoothino eeno noqonam wucayse ko diyade.

<sup>12</sup> Oytsoa gaanaar thurumbanam ki pugade. Haynsa antinbee, arpinsa antinbee, wanconsaar antinbe ko qandhade; ogonante kesa antino sooti ko maatade. Ogodettsi rooronsa antinbee sootinsa antinbe shaaka qolma ko maatade.

<sup>13</sup> Ogosa budonte shodara kalaa cecindar kinin pillenka i haapade. Kidi upsi gebhika yin ki giyade: “Shidhaana makkamma gaanana keeda thurumbanam kenin pugenka niven gaalen goynka peendar dahaana eenana hay! Hay! Hay!” kinin hamenka i qansade.

## 9

<sup>1</sup> Dongsoa Barjosa gaanaar thurumbanam ki pugade. Cecira peendar wavaa eezini kalaa i haapade. Kattsi theeri maaton oolonsa kerinam kinin bulea qulpi kina ko imbhade.

<sup>2</sup> Kidiar theerin oolonsa kerinam ki bulade; nuu gebhira cuba utendettsi cubano theerin oolora ko utade. Oolora uton cubanka haynbee peenbe ko thipade.

<sup>3</sup> Cubansa iinka ayki peendar ko utade; peendar dahaana qolponasa kantadettsi maatea kanta kena ko imbhade.

<sup>4</sup> Peendar dohoono caagino, shundho ko hannaar haaqano ko hannaar kenin kaysoamadettsi kena ko giidhade; kaysa keam

zaskayno kesa wotindar Barjosa maytam yettsadhaamma eenaam bishne.

<sup>5</sup> Arpi dong keam kenin galshoadettsine, keam kenin deesoadettsi kena giidhadehe; keam kenin galshayno gaaleno qolpo eediam gavayse bucc-headettsine.

<sup>6</sup> Igina arpinaka eeno dembhinam koda zage, ko dahaannaar haapehe; diyana anngardha ko anngardhe, dembhi kekalanka koda gobe.

<sup>7</sup> Aykinaar banqinna ashkimbhaana pardanadettsine; kesa metendarar worqinka ashkadhoono gobshi qoobhedettsi ko dahade; kesa aapin kerro eedi aapi keridettsine.

<sup>8</sup> Maasa sitidettsi maatea siti kesa ko dahade; kesa atsinoar zobosa atsidettsine.

<sup>9</sup> Kesa sadandar anngamoka ashkadhaa banqi koymo maatea ko dahade. Kesa kaapinsa upsino banqin raqindar gobayna thoothina pardanabee kenin gochen sargallanabesa\* upsidettsine.

<sup>10</sup> Qolposa dubanadettsi maatea dubana kesa ko dahade; kesa dubanantear arpi dongna eediam buchea davini ko dahade.

<sup>11</sup> Kesa bitiar daane; kidiar kattsi theeri maaton oolonsa gaanaane; kisa naabenoar Ibra aponka Abaadon, Girik aponka Abholiyon koda hambhe.†

<sup>12</sup> Birono gaaleno sagidine; marrato! Ogosa budonte ab gaale lamaa koda nive.

<sup>13</sup> Laskoa gaanaar thurumbanam ki pugade. Barjo birante dohon worqinka ashkadhon Bar-

---

**9:4** Wa Shedi 7:2-3. \* **9:9** "Sargalla" hamen upsinaam Haalin Mallan mathaapinsa macchinte thaapadhaanar shedaa. **9:9** Yuveel 2:5. † **9:11** "Abaadon" hamintano "kaye raq" hamintane; pir "Abholiyon" hamintano "kayseane" hamintane.

jona qunyan daran cubshate imbhen raqinsa goyna oynnaka dahaana qoshimbhanaka upsi utaka i qansade.

<sup>14</sup> Thurumbanam yedaa laskoa gaanaana “Gebhon bayn Epiraathissa gasante dhaxadhaana oynna gaananaam bulaa!” kina ko hamade.

<sup>15</sup> Ogo savaatinbee, ogo rooronbee, agaa arpeabee, agaa leveabena ashkayse wodadhaana oynna gaananaam eedi naasisa antinam kenin deesoadettsi keam ko buldhade.

<sup>16</sup> Pardandar dooqaana banqin eenasa paydinoar mato lamaa miiloon konin dohonam i qansade.

<sup>17</sup> Pardanabee kedar dooqaana eenabeam Barjokala shedintonka keam inin haapoono yin ko dahade: Nuudettsibee, cecidettsibee, pulantidettsibe maatea banqi koymo yisa sadandar ke qaadhade. Pardanasu metenoar zobosa metedettsi ko dahade; kesa aporaar nuubee, cubabee, qolshinadettsibe koda ute.

<sup>18</sup> Igina Barjosa wacimen dhahayna kesa apora uten nuunbee, cubanbee, qolshinandettsibeka eedi naasisa antino ko deesadhade.

<sup>19</sup> Pardanasu kantano kesa apontebee kesa dubanantebe ko dahade. Kesa dubanno gunidett-sine; pir mete kosa daane; eenam ogoka keda geve.

<sup>20</sup> Igina wacimenaka dembhira dhaqaana eedi naas yisa aanin waadimara maatayse Barjodar maatadehe. Beeronabee shedana way qansana way yaayana damimina worqibee, birrebee, gaw-bee, seenibee, haaqabera aaninka ashkadhaana

barjonabena goodiman garadehe.

<sup>21</sup> Yin pir eediam deesintabee, palpala hayntabee, sharmucimakko hayntabee, dimmakkobeam garayse Barjodar maatadehe.

## 10

### *Kantaysa Dahaa Gaanaabee Mathaapinbe*

<sup>1</sup> Ogosa budonte waa kantaysa dahaa Barjosa gaanaa polonam qaadhayse cecira kinin hanchenka i kiam haapade. Kisa meten gasante zili ko dahade; kisa aapin kerroar haydettsi koda shaake; kisa roonoar nuusa laabhinadettsine.

<sup>2</sup> Bulimon mathaapinam yisa aanindar ki yedade. Mizaqa rootam bazindar, warkata rootam peendar ki hayade.

<sup>3</sup> Zobo upsidettsi maaten upsinka ki ilatade. Kinin ilatenka tobbhaana guganatina yisa upsinka ke giyade.

<sup>4</sup> Tobbhaana guganatina yisa upsynam kenin qansison wodanka inta thaapana i ashkimbhade. Yin ko dahaakaar, “Tobbhaana guganatina kenin giyonam aachika yedaa; thaapaabhode” hamea upsi cecinte i qansade.

<sup>5</sup> Ogosa budonte bazinbee peenbedar woyayse ki daaka inin haapaa gaanaa yisa mizaqa antaam cecindar dhaasayse,

<sup>6</sup> rooro wul lay dehea, cecinbee kosa iinte dahaanabe, peenbee kosa iinte dahaanabe, bazinbee kosa iinte dahaanabeam pijaa Barjosa naabenka mallayse yin ki giyade: “Keeda kaara os Barjo kappehe!

<sup>7</sup> Ko dahaannaar tobhsoa gaanaa thurumbanam kinin pugen wodanka, kina waadadhayna Barjokala qansayse eenna giyaynana kinin giyondettsi Barjosa aachin dhalqino koda thoothe” ki hamade.

<sup>8</sup> Cecira inin qansoono upsino “Bazinbee peenbedar woyaa gaanaasa aanindar buldhon mathaapinam yivayse tiyaa” hamayse pir ina ki giyade.

<sup>9</sup> Gaanaakal yivayse “Mathaapinam ina imaa” kina i hamade. Kidiar “Tiyayse itsaa. Hasa aponte kuridettsi koda daathe; hasa iinaam buccha ko bucche” ina ki hamade.

<sup>10</sup> Intaar mathaapinam gaanaasa aanira tiyayse i itsade. Isa aponte kuridettsi ko daathade; inin itsonsa budonte isa iinaam ko buchade.

<sup>11</sup> Ogosa budonte, “Thoothin peen eenbee, zarsinbee, apo waana waanaka giyenbee, binnabesa pir Barjokala qansayse giidhenam giya haam koda zaske” ina ko hambhade.

## 11

### *Lamaana Tarjana*

<sup>1</sup> Ogosa budonte koolidettsi maataa yinka kindadhea piiqa ina ko imbhade. Ina yin ko giidhade: “Dhaabhayse Barjosa gazan ooninbee marshan machadhen raqinbeam kindaa; ogote Barjona goodimayna eenaamaar paydaa.

<sup>2</sup> Gazan ooninsa mayante dohon raqinam yeekinsaabhode; ogo raqinam peen wulir dohon zarsinna konin imbhonna yeekinsaabhode. Peen

wulir dohon zarsinna gazan katamanam eedi lamaa kaysa apo lamaa arpi\* koam yisa kantanka keda wottse.

<sup>3</sup> “Lamaana isa tarjanana hayamo ida ime; kediar eepin apalan qaadhayse shii kalaabee, mato lamaabee, eedi makkam kaysa roorobena† Barjokala qansayse eenna keda giye” ina ki hamade.

<sup>4</sup> Kediar peensa Imba maataa Barjo birante woyayna lamaana haaqana rimitinabee lamaana shaakan daran wodadhayna koymonabene.

<sup>5</sup> Hayyear kedar yer siya bovota yi zaganna, nuuno kesa apora utayse kesa banqin eenaam koda koqe. Kedar yer siya bovota zagayna wul kenin diyayno ogodettsinkane.

<sup>6</sup> Igina eena Barjokala qansayse eenna kenin giyen wodanka doobi qanoamadettsi cecinam diithana kesa hayamo daane; yin pir noqonaamaar zombhi hayayse ookana kesa hayamo daane; pir kenin zagen wodan wulka Barjosa wacimenka peenam ashana kesa hayamo daane.

<sup>7</sup> Yisa tarjamonam kenin macchonsa budonte kattsi theeri maaton oolora utea dabta kembesana kinka banqi uxayse keam kida bashe; keam kida deese.

<sup>8</sup> Kesa leesinaar kamsika eldhenka Sodoom way Gibth hambhen gebhon katamansa bhookante

---

\* **11:2** “Eedi lamaa kaysa apo lamaa arpi” hamintano “leve makkambee zalabe” hamintane. **11:2** Luq 21:24. † **11:3** “Shii kalaabee, mato lamaabee, eedi makkam kaysa roorobe” hamintano “leve makkambee zalabe” hamintane. **11:4** Zakka 4:3bee 11-14be. **11:6** Uti 7:17-19; 1 Binna 17:1. **11:7** Daan 7:7bee 21-22be; Wa Shedi 13:5-7; 17:8.

keda wodadhe; ogono katamano kesa Imbaam masqalindar konngayse ziiadhoonone.

<sup>9</sup> Peen wulrabee, muldhan wulrabee, apon wulrabee, zarsin wulrabe maataana rooro makkambee zalabena kesa leesinaam keda shede; kesa leesinaamaar duukadhoamadettsi keda mare.

<sup>10</sup> Igina lamaana Barjokala qansayse eenna giyayna peendar dahaanaam kenin galshonna peendar dahaana kesa dembhinka keda wozadhe; bavaala rooroaka yigadhendettsi hayayse keda yiige; kinka kinaar iminto keda ime.

<sup>11</sup> Roro makkambee zalabe sagonsa budonte Barjokala sadaka daadhenam imayno upsino kesa iir ko ardade; kediar roonka ke woyade. Keam shedayno eenoar kattsi ko kurtumbhade.

<sup>12</sup> Ogosa budonte lamaana Barjokala qansayse eenna giyayna “Kote utee” hamea upsi gebhi cecira ke qansade. Keam jibbayna keam kenin haapenka polonka cecindar ke yivade.

<sup>13</sup> Ogo wodanka gebhi peendar ziga ko maatade; katamansa aan tabhi kalaa ko kottsimade; peenin zigimenka eedi shii tobbhaa ko diyade. Dembhira dhaqaanaar kattsi ke kurtumbhade; cecinte dhaa Barjoamaar ke gobshade.

<sup>14</sup> Lansono gaaleno sagidine; marrato! Makkan-sono gaalenoar saanawa koda nive.

### *Tobhsoa Thurumbaasa Pugadhidino*

<sup>15</sup> Tobhsoa gaanaar thurumba ki pugade. Cecin-tear

“Peenam wottsano Imbaa wontea Barjobee

kinin qadhaa Kiristoosbesa ko maatade;  
kidi rooro wul lay bitima ki bitime!”

hamayna upsina gembha ke qansimade.

<sup>16</sup> Barjo birante bitamon borkoton yinnondar dooqaana eedi kalaa kaysa apo oydi donzana yisa wotinka yirk hamayse Barjona ke goodimade.

<sup>17</sup> Yin ke giyade:

“Enaar dahaa, taar dahaa, Wulam Wottsea Imbaa  
Barjo,

gebhon hasa kantanam yedayse

hanin bitimonna haam woda gobshe.

<sup>18</sup> Peen wulir dohoono zarsino ko wacimade;

hasa wacimenoar ko nivade.

Diyaanadar hanin pirdayno pirdin wodanoar ni-  
vidine.

Hana waadadhayna hasa ergenam hakala  
qansayse eenna giyaynabee, gazana

eenabee, hasa naabenam gobshaynabena,

likkanabee gebhi maataana eenabena

kesa bazanam hanin imayno wodano,

peen kaysaynaam hanin kaysayno wodano  
yeskidine”

ke hamade.

<sup>19</sup> Cecinte dohoono Barjosa gazano onnoar ko bulimade; kisa mallan upsinsa taabootinoar gazan ooninte ko haapadhade. Bhalqantbee, gunganat upsibee, peensa zigabee, gebhi chechibe ko maatade.

## 12

### *Edonbee Qaariabe*

---

**11:15** Uti 15:18; Daan 2:44; 7:14bee 27be. **11:18** Maz 2:1bee 5be; 110:5; 115:13.

<sup>1</sup> Ogosa budonte gebhi maatea milkit cecindar ko haapadhade: Hay qaadhoono, arpinam yisa roon demente hayoono, tabhi lamaa wanconaam yisa metendar gobshi qoobhedettsi wodoono maa kallo ko haapadhade.

<sup>2</sup> Kodiar sirma dahayse adhima burqo koam yedaysaka gaalite koda ilate.

<sup>3</sup> Ogora milkit ab cecinte ko haapadhade: Tobbhaa metebbee tabhi qoshimbhabe yisa dahaa gebhi qaari zoo ki haapadhade; kisa metendarar tobbhaa bitsa gobshi qoobhe ko dahade.

<sup>4</sup> Yisa dubanankaar wanconsa aan makkamra aan kalaam cecira gochate peendar ki dhabade. Adhanna hayen edonin adhen wodanka kosa naasaam manngana qaabayse qaaria kosa birante ki woyade.

<sup>5</sup> Edonoar zarsin wulam anngamo koolika wottsea naasi anngi ko adhade; kosa naasaamaar Barjabee daran kinin dooqon bitamon borkotonbekal ko tiidhade.

<sup>6</sup> Edonoar darandar gobate ko yivade. Shii kalaabee, mato lamaabee, eedi makkam kaysa roorobe\* ogote koam payya hayayse toolada koam kenin kunsoadettsi Barjo kona raq ki ashkade.

<sup>7</sup> Cecintear banqi ko dhaabhade. Mikaveelbee kisa gaananabe qaariabee kisa gaananabe kidar dhaabhayse banqi ke kansade.

---

**12:3** Daan 7:7. **12:4** Daan 8:10. **12:5** Maz 2:9; Wa Shedi 2:26; 19:15. \* **12:6** "Shii kalaabee, mato lamaabee, eedi makkam kaysa roorobe" hamintano "leve makkambee zalabe" hamintane.

**12:7** Daan 10:13bee 21be; 12:1; Yiwda 1:9.

<sup>8</sup> Ko dahaannaar qaariabee gaananabe ke bashadhade; keeda kaara os cecinte kena raq haapadhadehe.

<sup>9</sup> Peendar dohon een wulam dhaddhisea, daabilos way Seethaan hambhea gebhaa qaaria, ena biraa guniam peendar ko dhabadhade; kisa gaananaamaar kimbessana kinka peendar ko dhabadhade.

<sup>10</sup> Ogosa budonte gebhi upsi cecinte i qansade; ogonoar

“Keeda wosa Barjoasa dhacchintanbee, kantan-  
bee, bitamonbe  
pir, kinin qadhaa Kiristoossa hayamono nividine.

Harrna hambhidianna, sootinbee rooronbe wosa Barjoa birante  
imbanaanaam bersea cecira dhabadhidine.

<sup>11</sup> Kedi Yaatasa zombhinbee kesa tarjamonbeka  
kiam ke bashade;  
sadanna yisa burqadhima dembhinna yiam  
saskayse ke imade.

<sup>12</sup> Ogonante cecinbee kosa iinte dahaana wulbe,  
wozadhee!

Peenbee bazinbena hay! Harrna hambhidianna,  
Seethaan likka rooronin shidhonam dhe-  
sayse gebhi dhagadhayse yedar hanchidine”

ko hamade.

<sup>13</sup> Qaaria yiam peendar dhabadhonam yinin  
haapenka naasa anngiam adhon edonam oytayan  
ki yedade.

<sup>14</sup> Edono qaariasa birara pillate darante kona  
ashkadhon raqindar konin yivoadettsi gebhi

shodara kaapi lamaa kona ko imbhade. Ogotear leve makkambee zalabe koam toolayse gidir ko kunsadhade.

<sup>15</sup> Qaaria edonam noqonin itsoadettsi baynte mirsen noqoaddha maatea noqo yisa apora kosa budobar ki laalade.

<sup>16</sup> Peenoar bhaqayse edonam kelshota qaaria apora laymon noqonam ko wucade.

<sup>17</sup> Qaariar edondar kattsi wacimayse shidhaana kosa muldhanabesana kinka banqi kansota ki yivade. Kedar Barjoyn giyonam toolaynabee Yesusna gon eedi maatayse tarjaynabene.

<sup>18</sup> Qaariar bazinsa gasante shaamindar ki woyade.

## 13

### *Damma Lamaana*

<sup>1</sup> Ogosa budonte dabi kalaa bazira kinin utenam i haapade. Kisa qoshimbha tabhibee mete tobbhaabe dahade; kisa qoshimbhandarar tabhi bitsa gobshi qoobhe, kisa metendarar iirime\* naabe ko dahade.

<sup>2</sup> Inin haapaa dabtaar shawdettsi ki dahade; kisa roonoar dib roodettsine; kisa aponoar zobo apodettsine. Qaariar yisa kantanbee, yisa bitamon borkotonbee, gebhi hayamobeam kina ki imade.

<sup>3</sup> Dabtaasa metea kalaadarar dembhidar yeskisea hajimi konin dohonam i haapade; dembhindar yeskisayno hajiminoar paashidine.

---

**12:14** Daan 7:25; 12:7.    **13:1** Wa Shedi 17:3bee 7-12be.    \* **13:1** "Iirime naabe" hambhoono Barjoam bagana qaabayse Barjosa naabenaam yisa metendar thaapayse kinin wodonam koda giye.

**13:2** Daan 7:3-7.

Peendar dohoono eeno wul targadhada dabtaasa paanan yivan ko yedade.

<sup>4</sup> Dabtaana hayamonam kinin imonna qaariana ko goodimade. “Dabtaam maatea hayne? Kimbesana kinka banqi kansana damea hayne?” hamada kumpurdhayse dabtaana ke goodimade.

<sup>5</sup> Dabtaana pormakkobee iirime apobeka kinin giyoadettsi kina ko imbhade; eedi lamaa kaysa apo lamaa arpi<sup>†</sup> kinin wottsoadettsi hayamo kina ko imbhade.

<sup>6</sup> Barjobee, Barjosa naabenbee, kinin dohon raqinbee, cecinte dahaanabeam iiran ki yedade.

<sup>7</sup> Gazana eenaam banqi kinin uxoadettsibee keam kinin bashoadettsibe hayamo kina ko imbhade. Muldhan wulbee, peen wul eenbee, apon wulbee, zarsin wulbedar hayamo kina ko imbhade.

<sup>8</sup> Ena peen pijadhorra yedayse taxadhaa Yaatasa dayntan mathaapintenaabensa thaapadhaamma eena peendar dahaana wul dabtaana keda goodime.

<sup>9</sup> Qaami yisa dahaa ea ki qanse.

<sup>10</sup> Uxate tiidhota dahaa uxate kida tiidhe; halpaka deesadhota dahaa halpaka kida deesadhe.

Ta keeda gazana eenasa darshintanka wocchimbhintanbee Barjodar woylamin qajintanbeyn haapadhayno ogo wodankane.

---

<sup>†</sup> **13:5** “Eedi lamaa kaysa apo lamaa arpi” hamintano “leve makkambee zalabe” hamintane. **13:6** Daan 7:8bee 25be; 11:36; 2 Tese 2:3-4. **13:7** Daan 7:21. **13:8** Maz 69:28. **13:10** Erme 15:2; 43:11.

<sup>11</sup> Dabi ab peera kinin utenka i haapade. Yaatisa qoshimbha maatayna lamaa kisa qoshimbha ke dahade; kisa dhalqinoar qaaridettsine.

<sup>12</sup> Kidi biraa dabtaasa birante yer wulam kisa hayamoka kida waadadhe. Dembhindar yeskisayno kisa hajimino paashaa biraa dabtaana peenbee peendar dahaana eenabe kina kenin goodimoadettsi ki haysade.

<sup>13</sup> Eensa birante nuunam cecira peendar yinin nittsenka yekka kattsi tarshen yerinam kida waadadhe.

<sup>14</sup> Biraa dabtaasa birante kinin waadadhoadettsi kina imbhaana milkitinadara dhaabhoono peendar dahaana eenaam kida dhaddhise. Halpanka uxadhaysaka hajimbhayse paashaa sadanka maatayse dhaabhaa dabtaasa kamsinam peendar dahaana eenana kenin ashkoadettsi ki giyade.

<sup>15</sup> Lansoa dabta biraa dabtaasa kamsinna upsi kinin imoadettsi hayamo kina ko imbhadhe. Ogo goynka kisa kamsi giyanabee kina goodimimina wulbeyn deesadhoadettsi haysea kanta ki haapade.

<sup>16</sup> Lansoa dabtaar likkanabee, gebhi maataanabee, wodimbhaanabee, qambhinabee, worshonabee, worsho maataammabe, eena wul mizaqa antaasa way yisa wotindar milkit kenin haydhoadettsi keam ki haysisade.

<sup>17</sup> Dabtaasar naabe way kisa naabensa paydin dohon milkitin yisa qolma eedi hayyear shananabee shanshanabe kinin damimonam ki giyade.

<sup>18</sup> Pakalmakko konin zaskayno ogo darne; meskeysa dahaa eedi dabtaasa paydinam ki

bhocche: Kisa paydinin dhahayno eediamne; kisa paydinoar mato laxbee eedi makkam kaysa apo laxbene (666).

## 14

### *Yaatabee 144,000 Eenbe*

<sup>1</sup> Ogosa budonte, marrato! Yaata Thiyoon dhukandar woyayse ki daaka i kiam haapade. Kimbesana kinkaar kisa naabenbee kisa Imbaasa naabenbe kesa wotindar thaapadhaana shii eedi tobbhaa kaysa apo oydi (144,000) eena ke dahade.

<sup>2</sup> Gebhi noqo upsidettsibee gebhi guganatsa upsidettsibe maatea upsi cecira i qansade; inin qansoono upsinoar goolan qanayna kenin qanenka oolen upsin ko maatade.

<sup>3</sup> Bitamon borkotonbee, oynna dammabee, donzanabesa birante haali mazmur ke zammarade. Peen wulra shandhoono shii eedi tobbhaa kaysa apo oydin (144,000) eerra eedi ab ogo mazmuri-nam dhesana damea qolehe.

<sup>4</sup> Ogono eeno maabesana sharmucimakko hayntaka yiam minngisaammo eeno duudinone. Yaatanin yiven raqin wulir kisa paananka yivayna kedine; Barjabee Yaatabena imbhaana birana kenin doadettsi eensa shaarira shandhaana kedi iginane.

<sup>5</sup> Yisa aponka buuda giyayse dhesehe; siya yer kedar qolehe.

*Barjosa Pirdinam Dhettsisayna Makkamma Gaanana*

<sup>6</sup> Ogosa budonte peendar dohon zarsin wulbee, muldhan wulbee, apon wulbee, peen wulbena kinin giyoadettsi rooro wul lay dohon Barjosa dhacchintan upsinam yedaa Barjosa gaana ab cecinte kinin pillenka i haapade.

<sup>7</sup> Upsin gebhikaar “Barjoam kurtumbhee! Gobshiar kina imee! Harrna hambhidianna, kisa pirdin wodano nividine. Cecinbee, peenbee, bazinbee, noqon aapinbeam pijaa Barjona goodimee!” ki hamade.

<sup>8</sup> Pir lansoa gaanaa “Barjosa wacimenam beven minngisen sharmucimakkon waadadhensa woynin cuubadhonam zarsin wulam wushoono gembho Baabiloon katamano ko dhambade! Ko dhambade!” hamada biraa gaanaasa paanan ki yivade.

<sup>9</sup> Pir makkansoa gaanaa upsi gebhika yin giyada kesa paanan yivite ki dahade: “Dabtaabee kisa kamsinbena goodimea, wotindar yisa way antaasa kisa milkitinam tiyeya hay ki hannaar,

<sup>10</sup> Barjo wacimensa wucadhenam kida wuce; ogono wucadhayno yer ab iir worsadhaammo Barjo wacimensa wucamon koymonka qolbhadhoonone. Gaza maataana Barjosa gaanabee Yaatabesa birante nuuntebee qolshinantebe kida gaale.

<sup>11</sup> Keam galshen nuura utayno cubanoar rooro wul lay koda ute; dabtaabee kisa kamsinbena goodimayna kisa naabensaar milkitinam tiyayna wul sootinbee rooronbe kesa ukunse qolehe” ki hamade.

<sup>12</sup> Barjo yinin giyonam toolayna, Yesusdar woy-lamin qajintaka wocchimbhayna gazana eenasa darshintanin haapadhayno ogo wodankane.

<sup>13</sup> Ceciraar “Keeda kaara os Imbaa wontea Yesuska diyayna gobshadhaana eenane!’ hamayse thaapaa” hamea upsi i qansade. Manpas Gazanoar “Gonne; yisa waadimara ke ukunse kesa waadimano kesa paanan koda yive” koda hame.

### *Barjosa Wacimeno Peendar Konin Nivoono*

<sup>14</sup> Ogosa budonte, marrato! Polo cawli i haapade; ogo polondar eedi naasiam maatea dooqayse ki dahade. Kisa metendarar worqinka ashkadhon gobshin qoobhenam ki hayade; yisa aaninkaar paten halpa cari yedidine.

<sup>15</sup> Ab Barjosa gaana cecinte dohon Barjosa gazan oonira utayse, agaa polondar dooqaana “Peendar dohon isininsa patan wodano saanidine; ogona hasa paten halpanam yittsayse pataa!” hamayse upsi gebhika ki giyade.

<sup>16</sup> Polondar dooqaar patan halpanam peendar ki yittsade; peendar dohon isininam ki buurade.

<sup>17</sup> Ab Barjosa gaanaa cecinte dohon Barjosa gazan oonira ki utade; kidi cari maaton patan halpan ki yedade.

<sup>18</sup> Nuudarar hayamoysa dahaa ab Barjosa gaanaa Barjona marshan machadhen raqira utayse carin halpan yedaana “Woynin hattonsa aapino ushidine; ogona patan halpan hannonam yittsayse peendar dohon woynin hattonsa

aapinam patayse pucchaa!” hamayse upsi gebhika kina ki giyade.

<sup>19</sup> Barjosa gaanaar patan halpanam peendar ki yittsade; peendar dohon woynin hattonsa aapinam patayse ki pucchade; gebhon Barjosa wacimenam cuubadhensa iir ki dhabade.

<sup>20</sup> Katamansa mayante dohon woynin hattonsa aapin cuubadhente ogoam ko cuubadhade; ogo raqira utoono zombhino eedi tabhi dong kaysa kilometir maatea pardansa aponka yekka ko mirsade.

## 15

### *Macchin Barjosa Wacimenam Yedaana Gaanana*

<sup>1</sup> Ab gebhi tarshea yer tura cecindar i haapade; ogonoar tobbhaana gembha burqonaam yedaana tobbhaana Barjosa gaananaam i haapade. Igina tobbhaana burqona Barjosa wacimenin kanka thoothenna macchina burqonane.

<sup>2</sup> Pir nuu yindar yedea mastoot maatea baz i haapade; dabtaabee, kisa kamsinbee, kisa naabensa paydinbeam bashaanaam i haapade. Barjo kena imon goolanam yedayse, mastoot maaten bazinsa aponte kedi woydine.

<sup>3</sup> Barjosa waadiman ea Musesa mazmurinbee Yaatasa mazmurinbeam yin giyada ke zammara:

“Wulam Wottsea Imbaa Barjo,  
hasa waadimano gebhibee tarsheabene.  
Eena binna wulsa bitaa,  
hasa goynoar tipabee gonbene.

<sup>4</sup> Imbo, haam kurtumbhimaabee  
 hasa naabenam gobshimaabe hayne?  
 Harrna hambhidianna, gazaa ya bisheane.  
 Tipamon waadimano hasa konin haapadhonna  
 zarsino wul hasa birante nivayse hana koda  
 goodime.”

<sup>5</sup> Ogosa budobar i haapade; marrato! Cecinte  
 dohoono tarja maaten apalan ooninsa iinte do-  
 hoono Gazisadhoono Ranqo ko bulimade.

<sup>6</sup> Tobbhaana burqonaam yedaana tobbhaana  
 gaanana ogo oonira ke utade. Bhalqantea  
 apala cawli kedi qaadhidine; sadandar worqika  
 ashkadha yer kedi dhaxidine.

<sup>7</sup> Oynna dammasa kalaa rooro wul lay dehea  
 Barjosa wacimen iir thoothaana tobbhaana  
 worqinka ashkadhaana koymona igina  
 tobbhaana Barjosa gaanana ki imade.

<sup>8</sup> Barjosa gobshinbee kantanbeka dhaabhoono  
 cubano ogo Gazisadhon Raqinte ko thoothade;  
 tobbhaana Barjosa gaanana kenin yedaana igina  
 tobbhaana Barjosa wacimenam eshkayna gem-  
 bha burqonayn thoothenka yekka eedi hayyear  
 ogo Gazisadhon Raqinte ardana damea qolehe.

## 16

### *Barjosa Wacimenam Yedaana Koymona*

<sup>1</sup> Ogosa budonte igina tobbhaana Barjosa  
 gaanana: “Yivayse Barjosa wacimenam  
 yedaana tobbhaana koymonaam peendar

---

15:4 Erme 10:7; Maz 86:9.  
 Haydhon 5:13-14; Isi 6:4.

15:8 Uti 40:34-35; 1 Binna 8:10-11; 2

laalee!” hamea upsi gebhi ogo Gazisadhon Raqinte i qansade.

<sup>2</sup> Biraa gaanaa yivayse Barjosa wacimenam iir yedon koymon yinnonam peendar ki laalade. Dabtaasa milkitin yisa dahaanadar, kisa kamsinna goodimayna eenadar siya galshea hajimi ko utade.

<sup>3</sup> Lansoa gaanaar Barjosa wacimenam iir yedon koymon yinnonam bazinte ki laalade. Bazinoar eedi diyaasa zombhidettsi ko maatade. Bazinte sadanka dohoono wul ko diyade.

<sup>4</sup> Makkansoa gaanaar Barjosa wacimenam iir yedon koymon yinnonam baynabee noqona aapina elaynabedar ki laalade. Kediir zombhi ke maatade.

<sup>5</sup> Noqondar hayamoynsa dahaa Barjosa gaanaa yin ki giyaka i qansade:

“Enaar dahaa, taar dahaa, gazaa Imbo,  
yin giyayse hanin pirdenka ya tipane.

<sup>6</sup> Harrna hambhidianna, gazana eenabee hakala qansayse  
eenna giyaynabesa zombhinam kenin  
laalonna,  
keam zombhi ha wushade; ogono keam za-  
skaynone”

ki hamade.

<sup>7</sup> Marshan machadhayno ranqo

“Gonne, Wulam Wottsea Imbaa Barjo,  
hasa pirdino gon hamabee tipabene”

konin hamenka i qansade.

<sup>8</sup> Oytsoa gaanaar Barjosa wacimenam iir yedon koymon yinnonam hayndar ki laalade. Haynoar

nuudettsi kattsi eenam konin koqoadettsi kanta kona ko imbhade.

<sup>9</sup> Eeno kattsi koqimen haynka ko atade. Igina wacimenadar kantaysa dahaa Barjosa naabenam ko iirade; gobshi kina imana seeso waadiman yinnonam garayse Barjodar maatadehe.

<sup>10</sup> Dongsoa gaanaa Barjosa wacimenam iir yedon koymon yinnonam dabtaasa bitamon borkotondar ki laalade. Dabtaasa bitamon ranqo thipa ko maatade. Eeno gebhon gaalera dhaabhonka atabhin yinnonam ko gavade.

<sup>11</sup> Kosa gaalenbee hajiminbera dhaabhonka cecinte dahaa Barjoam ko iirade; seeson waadiman yinnonam garayse Barjodar maatadehe.

<sup>12</sup> Laskoa gaanaar Barjosa wacimenam iir yedon koymon yinnonam gebhon bayn Epiraathisir ki laalade. Haynsa utambar nivayna binnana goyti ashkota bayno ko dikade.

<sup>13</sup> Qaariasa aporabee, dabtaasa aporabee, buudaka “Barjokala qansayse eenna inta giyeane” hameasa aporabe panqadettsina makkamma beerona kenin utenka i haapade.

<sup>14</sup> Kedi tarshen yerinam hayayna beeronane; igina makkamma beerona Wulam Wottsea Barjosa kattsi gebhon rooronin\* yeskenka banqin uxota eenaam pucchana peendar dahaana binna wulkal niva ke nive.

<sup>15</sup> “Marrato! Inta diibidettsi ye dhesima ida nive. Pundiri yinin doamadettsibee

---

\* **16:14** “Wulam Wottsea Barjosa kattsi gebhon roorono” hambhoono “Barjosa roorono” hamintane. “Barjosa roorono” hamen upsinaam Haalin Mallan mathaapinsa macchinte thaapadhaanar shedaa.

pundirmakkonam eedinin haapoamadettsibe qaymayse apalan yinnonam qaadhayse toolea gobshadhaane” ki hamade.

<sup>16</sup> Igina beerona peensa binnaam Ibra aponka Armagedon† hambhen ranqinte banqina keam ke pucchade.

<sup>17</sup> Tobhsoa gaanaa Barjosa wacimenam iir yedon koymon yinnonam jibarendar ki laalade. Barjosa Gazisadhon Raqinte “Ta keeda thoothidine” hamayno upsi gebhi Barjosa bitamon borkatora ko utade.

<sup>18</sup> Bhalqantibee, guganat upsibee, gebhi peendar zigabe ko maatade; peensa zigimano kattsi gebhi konin dohonna eedin peendar pijadhorra yedayse ogogettsi peendar ziga zigimayse dhe-sehe.

<sup>19</sup> Gembho katamano raq makkamdar ko kashimade; peen wulir dahaana katamanaar ke dhambade. Barjo gebhon Baabiloon katamanam ki bhocchade; kattsi kisa wacimenin thoothon wucadhenam konin wucoadettsi koam ki hayade.

<sup>20</sup> Bazinsa shaarinte dahaana peena wul gobayse ke yivade; dhukanaar yinin dohon raqinte haapadhadehe.

<sup>21</sup> Chechino eendar doobidettsi ko qanade; ogo chechin kalaa kalaanasa kilono eedi lamaa kaysa apo dongne. Ogono Barjosa wacimenam dha-hayno chechino kattsi galshayno konin dohonna,

---

**16:15** Maat 24:43-44; Luq 12:39-40; 1 Tese 5:2bee 4be; Wa Shedi 3:3. † **16:16** “Armagedon” Ibra aponka “Megedo dhuka” ham-intane. 2 Binna 23:29bee Zakka 12:11be shedaa. **16:18** Wa Shedi 6:12; 8:5; 11:13bee 19be. **16:20** Wa Shedi 6:14.

eeno ogo chechin wacimen goynka Barjoam ko iirade.

## 17

### *Gembho Sharmucimakkon Hayayno Edono*

<sup>1</sup> Tobbhaana Barjosa wacimenam yedaana tobbhaana Barjo gaananasa kalaa ikal nivayse, “Kote nivaa, thoothin noqondar dooqon sharmucimakkon hayen gebhon edondar yesken pirdinam hana ida dhee.

<sup>2</sup> Peendar bitimaanaar kombesana kinka kedi sharmucimidine; peendar dahaana kombesana kinka sharmucimakko hayntaka wucamonka kedi bardhidine” ina ki hamade.

<sup>3</sup> Barjosa gaanaa Manpasinka darandar iam ki tiyade. Iirime naabe\* yikal thoothaa tobbhaa metebee tabhi qoshimbhabeysa dahaa zoa dabtadar dooqon mayn i haapade.

<sup>4</sup> Edonoar apala zoo qaadhayse worqibee, kattsii bazaysa detha maataa seenibee, bazira kambhen inqubeka ko goobade. Kosa aanintear siyon yerinbee sharmucimakko waadimaka minngimon yerinbeka thoothon worqinka ashkadhon wucadhen koymonam yedidine.

<sup>5</sup> Wotindarar aachi dhalq dahaa naabe  
 “Gembho Baabiloon, sharmucimakkon hayaynabee  
 peendar dahaana minngina yerrabesa indanone”

---

**16:21** Uti 9:23-24; Wa Shedi 11:19. **17:1** Erme 51:12-13.

**17:2** Erme 51:7. \* **17:3** “Iirime naabe” hambhoono Barjoam bagana qaabayse Barjosa naabenaam yisa metendar thaapayse kinin wodonam koda giye. **17:3** Wa Shedi 13:1.

hamayse ko thaapadhade.

<sup>6</sup> Edonoar gazana eenasa zombhinbee Yesussa tarja maataanasa zombhinbeka bari konin bardhonam i haapade; inin haapenka kattsi haali yer ina konin dohonna i targadhade.

<sup>7</sup> Barjosa gaanaar ina yin ki giyade: “Harna targadhaa? Edon goynsa aachin dhalqinam pir, koam baskea tobbhaana metenabee tabhi qoshimbhanabeysa dahaa dabtaasa aachin dhalqinam hana ida giye.

<sup>8</sup> “Hanin haapaa dabta ena daa, taaki qolehe; budobar kattsi theeri maaton oolora kida ute, kayendar kida yive. Naaben yinnonamaar ena peen pijadorra yedayse naaben yisa dayntan mathaapinte thaapadhaamma peendar dahaana eena dabta ena dahaa, taaki qolma, budobar ni-vaa kinin dohonam kenin shedenka targadha ke targadhe.

<sup>9</sup> “Pakalmakkoysa dahaa meskenin zaskayno kaatene: Tobbhaana edonin yindar dooqaana metena tobbhaana dhukanane.

<sup>10</sup> Pir tobbhaana binnane; igina binna tobbhaanasa dongna kesa dhambidine, kalaa kesa daane; waa akar nivadehe. Kinin nivenka likka wodana kappa kiam koda zaske.

<sup>11</sup> Ena birayse dahaa, taaki qolma dabta lankaysoa bitaane. Kidi tobbhaanasa kalaane; kayendar kida yive.

<sup>12</sup> “Hanin shedaana tambha qoshimbhana akar bitimaamma tambha binnane; ko dahaannaar dabtaabesana savaat kalaana kinka bitamonsa hayamonam keda tiye.

<sup>13</sup> Igina tambha binnasa qaabono kesa kalaane; kedi yisa kantanbee hayamonbeam dabtaana keda ime.

<sup>14</sup> Kedi Yaatabesana banqi keda kanse. Yaata imbanasaar Imbaabee binnasaar Bitaaabe yinin dohonna keam kida bashe; kimbesana kinka dahaana, eelayse kambhaana, yidar woynam qajadhaana eenane” ki hamade.

<sup>15</sup> Barjosa gaanaa ina yin ki giyade: “Sharmucimakkon hayayno edono daran ko dooqaka hanin haapaana noqona pee waana waana eed-ibee, thoothin eenbee, zarsi waana waanabee, apo waana waanaka dhalqayna eenabene.

<sup>16</sup> Hanin shedaana tambha qoshimbhanabee dabtaabe sharmucimakkon hayen edonam jibba ke jibbe; kaye kodar keda beve; pundiri koam keda shiishe; waanam kosa itsa ke itse; nuukaar koam koqa ke koqe.

<sup>17</sup> Kisa qaabonam kenin thoosoadettsi qaabonam kesa woynaminte wodaa Barjone. Ogonante Barjosa upsinin thoothenka yekka kinka qaabo kalaaka maatayse yisa bitamonsa hayamonamaar dabtaana keda ime.

<sup>18</sup> “Hanin shedoono edono peendar dahaana binnadar bitimayno gembho katamanone” ina ki hamade.

## 18

### *Baabiloon Katamanin Dhamboono*

<sup>1</sup> Ogosa budonte gebhi hayamoysa dahaa ab Barjosa gaanaa cecira kinin hanchenka i haapade. Kisa gobshin shaakanka dhaabhoono peen wul ko shaakade.

<sup>2</sup> Upsi gebhika yin giyayse ki ilatade:  
 “Gembho Baabiloon katamano ko dhambade! Ko dhambade!

Beeronsaar wodhinta raq ko maatade;  
 rumina wulsa wodhinta raq ko maatade;  
 siyanabee nashadhimina aptina wulbesa  
 wodhinta raq ko maatade.

<sup>3</sup> Harrna hambhidianna, peen wulir dahaana  
 eena Barjosa wacimenam beven  
 minngisen sharmucimakkon konin  
 waadadhensa woyninam kedi wucidine;  
 peensa binnaar kombesana kinka kedi shar-  
 mucimidine;  
 peendar gaban gabimaynaar peen kogayn  
 yerinam thoosota konin nashenna kedi  
 wodimbhidine”

ki hamade.

<sup>4</sup> Cecira ab pir yin giyen upsi i qansade:  
 “Inna eenato, kosa seesonka yenin wormoa-  
 madettsi,  
 kodar yesken Barjosa wacimenam dhehen  
 burqonam yenin tiyoamadettsi kosa iira  
 utee!

<sup>5</sup> Harrna hambhidianna, seesono kosa cecin  
 yeskidine;  
 Barjoar ee konin hamaamon goynka waci-  
 mana bhocchidine.

<sup>6</sup> Konin imaadettsi maasate konaar imee;  
 konin hayon waadimara saskayse koam  
 dhabshee;

---

**18:2** Isi 13:19-21; 21:9; Erme 50:39; 51:8-9; Wa Shedi 14:8. **18:3**  
 Erme 51:7. **18:4** Isi 48:20; Erme 50:8; 51:6bee 45be. **18:5** Erme  
 51:9.

konin worson wuciman koymonte wucadhenamaar saskayse kona worsee.

<sup>7</sup> Yiam gobshintabee peen kogayn yerinam yinante thoosintabeka konin dahaadettsi, ogodettsi gaalebee eepibeam thoosayse kona imee.

Harrna hambhidianna, kodi woynaminka yisa ‘Bitimayse inta dooqidine; inta qambhitehe; eepi hamin ko dahaakaar idar yeskehe’ hamada erima ko erime.

<sup>8</sup> Ogonante Barjosa wacimeno, ogonoar dembhibee, eepibee, daaqardhabe rooro kalaaka kodar koda yeske;

nuukaar koam koda koqadhe.

Harrna hambhidianna, kodar pirdea Imbaa Barjo gebhi kantaane”

ko hamade.

<sup>9</sup> Kombesana kinka sharmucimakkon hayaynabee peen kogayn yerinam thoosintaka dahaanabe peendar dahaana binna koam koqadhenka uten cubanam kenin haapenka kona ilataate keda eepe.

<sup>10</sup> Kosa gaalenam kurtumbhada pegeka woyayse,

“Ya kantanka dohoono gembho katamano Baabiloono,

hadar pirdino savaat kalaate konin nivonna hay! Hay!”

keda hame.

<sup>11</sup> Bazindara sagadhen gonngalante candhon yerinam kenante shanea eedinin qolmonna, peendar dahaana gaban gabimayna kona eepada keda ate.

<sup>12</sup> Candhoono koymonoar worqibee, birrebee, kattsi gobshadhaana sennabee, inqubee, kattsi agen apalanbee, apala zoobee, gommakkonna qaadhadhen apalanbee, shittoysa dohon haaqan wulbee, dongarsa atsinka ashkadhaana koymona wulbe; pir kattsi agayna haaqanarabee, gawraabee, anngamorabee, cawli chechidetsi maataana sennarabe ashkadhaana koymona wul;

<sup>13</sup> pir gaamen shittonna maaten haaqansa opiribee, woothi dheeshabee, gaamea haaqabee, kerbe hambhen gaamea shittobee, qunyabee, woynin cuubadhonbee, zaytbee, dhiilibee, gazgobee, yaatibee, waakibee, pardabee, sargallabee\*, worshonabee, banqira uxate baadhaanabene.

<sup>14</sup> Igina gaban gabimaynaar “Hanin anngardhayno payyano yerro wul hakalanka pegadhayse yividine; hasa wodimmakkonbee gommakkonbe wul hakalanka yividine; ta keeda kaara os igina wulam hamin ko dahaakaar haapattane” hamayse kona keda giye.

<sup>15</sup> Igina yerra wulam kona shanshayse wodimbaana gaban gabimayna gebhi kosa gaalenam kurtumbhaate pegeka keda woye. Eepadabee burqadhadabe,

<sup>16</sup> “Kattsi agen apalanbee apalan zoonbe qaadhayno,  
worqibee, bazaysa detha maataa seenibee,  
inqubeka ashkadhoono,

---

\* **18:13** “Sargalla” hamen upsinaam Haalin Mallan mathaapinsa macchinte thaapadhaanar sheda.

gommakkonka gebhoono katamano, hay!  
Hay!

17 Harrna hambhidianna, ogoaddha hasa do-  
hono koymono savaat kalaate ko kayade”  
hamayse kona keda giye.

Bazindara sagadhen gonngalanasa hayonabee,  
kanka yivayna eena wulbee, kosa iir waadad-  
hayna wulbee, bazindar gaban gabimayna wulbe  
pege ke woyade.

18 Konin atenka kosa iira uten cubanam yinin  
haapenka, “Ogo gebhon katamandetsi maatea  
katama ab dook?” hante ke ilatade.

19 Metendar yisa silalinam ke kahade; eepad-  
abee burqadhadabe,  
“Bazindara sagadhayna gonngalla yisa dahaana  
wul  
kosa koymonka ke wodimbhade;  
ogono gembho katamano savaat kalaate konin  
kayonna hay! Hay!”  
hante ke ilatade.

20 Cecino, gazana eenabee, Kiristoos yisa tar-  
jamonnante kinin yittsaynabee, Barjokala  
qansayse eenna giyaynabe,  
konin dhambonna wozadhee!  
Yedar konin waadadhon goynka Barjo kodar pir-  
didine.

21 Ogosa budonte kantanka dahaa Barjosa  
gaana kalaa deesime seeniaddha hama seeni  
tiyayse yin giyayse bazinte ki dhabade:  
“Gembho Baabiloon katamano  
yin kattsi kantaka kupadhaysaka koda  
dhambe;

- keeda kaara os hamin ko dahaakaar haapadhehe.
- 22 Goolan yiigaynabee, gaadin anngammam qanaynabee,  
 malkan pugaynabee, thurumban pugaynabesa upsino  
 keeda kaara os hasa iinte qansimehe.  
 Yer ashkintaka pakalmakkon dhesaynasa pakala eedi kala hattear keeda kaara os haapadhehe;  
 deesime deesadhensa upsiar keeda kaara os hamin ko dahaakaar qansimehe.
- 23 Shaakayno shaakanoar keeda kaara os hasa iinte shaakehe;  
 gaydon upsino keeda kaara os hamin ko dahaakaar hasa iinte qansimehe.  
 Hasa iir gaban gabimaynaar peen wulir gebhi maataana eena ke dahade;  
 palpalan hannonka zarsin wulam ya dhadhdhisidine.
- 24 Kataman ogote Barjokala qansayse eenna giyaynabee, gazana eenabee, peendar deesadhaana eena wulbesa zombhino gidir ko haapadhade”  
 ki hamade.

## 19

### *Cecinte Barjona Gobshi*

<sup>1</sup> Ogosa budonte eedi thoothisa upsidedtsi maatea upsi gebhi cecinte i qansade:

“Hale luya! Dhacchintabee, gobshibee, kantabe wontea Barjoana koda zaske.

<sup>2</sup> Harrna hambhidianna, kisa pirdino gon hamaabee tipabene.

Ogona peenam sharmucimakkon waadimanka yisa minngison gebhon edondar pirdidine; koam dhabshintaka yina waadimaynasa zombhin bazanam kidi maasidine”  
ke hamade.

<sup>3</sup> Pir,

“Hale luya! Iira utayno cubanoar rooro wul lay uta ko ute!”  
hamayse ke giyade.

<sup>4</sup> Eedi kalaa kaysa apo oydi donzanabee damma oynnabe bitamon borkotondar dooqaa Barjona wotinka yisa dhambayse “Amiin, hale luya!”  
hamada kina ke goodimade.

### *Yaatasa Gaydono*

<sup>5</sup> Ogosa budonte,

“Yedi kiam kurtumbhayna, kina waadadhayna wul,  
tokaa maataana eenabee gebhi maataana eenabe  
wosa Barjoam gobshee!”

hamea upsi bitamon borkotora ko utade.

<sup>6</sup> Thoothin eensa upsidettsibee, noqo gebhisa upsidettsibee, guganatsa upsi gebhidettsibe maatea upsi yin giyaka i qansade:

“Hale luya! Wulam Wottsea wosa Imbaa Barjo bitimidine.

<sup>7</sup> Yaatasa gaydonin yeskonnabee uutano yiam konin ashkonnabe kattsi wo wozadhe;

gobshiar Barjona wo ime.

<sup>8</sup> Kattsi agen apala cawli konin qaadhoadettsi  
kona ko imbhade”

ke hamade. Ogono kattsi agayno apallo gazana eenasa tipamon waadimanone.

<sup>9</sup> Ogosa budonte gaanaa “Yaataasa gaydon raqinte yiam eldhaana gobshadhaana eenane’ hamayse thaapaa” ina ki hamade. Ogoraar “Kono gon Barjo upsine” ina ki hamade.

<sup>10</sup> Inta kina goodimota kisa roon demente i dhambade. Kidiar “Garaa, yin hayaabhode! Inta hambee Yesusin tarjonam yedaana hambanaanabesana kinka Barjona waadadhea eed-ine; Barjona goodimaa! Yesusin tarjoono Barjokala qansayse eenna giyaynasa tarjamondett-sine” ina ki hamade.

### *Pardan Cawllindar Dooqaa Ea*

<sup>11</sup> Ogosa budonte cecin bulimaysaka i haapade; marrato! Parda cawli i haapade. Pardandar dooqaa eedi Gon Hamaabee Gonne yiam hambhaabene. Kidi tipamoka kida pirde; tipamokaar banqi kida kanse.

<sup>12</sup> Kisa aapinoar nuunsa laabhinadettsi koda maate; kisa metendarar bitsa gobshi qoobhe thoothi daane. Kikalanka eedi abinin dhesaammo naabe kidar thaapadhoono daane.

<sup>13</sup> Kidi zombhika tittsadhaa apala ki qaadhade. Kisa naabenoar “Barjosa Upsi” koda hambhe.

<sup>14</sup> Pardana calladar dooqayse cecinte banqin kansayna kattsi agea daka yindar qolma apala cawli qaadhayse, kisa paanan ke yivade.

<sup>15</sup> Zarsin wulam yinka kinin taxayno halpa cari kisa apora koda ute; kidiar anngamo koolika keam kida wottse. Kidi Wulam Wottsea Barjosa gebhon wacimenam eshkayno woynin aapinam iir cuubadhen raqinte aapinam iir kida tige.

<sup>16</sup> Kisa apalanbee kisa gubeezinbedar “Bin-nasaar Bitaa, Imbanasaar Imbaa” hamea naabe thaapadhidine.

<sup>17</sup> Ogosa budonte hayndar woyaa gaanaam i haapade. Kidi cecinte pillayna aptina wulna upsi gebhika yin ki giyade: “Barjoyn ashkon gebhon galan raqindar nivayse bukee;

<sup>18</sup> binnabee, banqin kansaynasa hayonabee, kantanka banqin kansaynabee, pardanabee, pardandar dooqayse banqin kansaynabee, worshonabee, worsho maataammabee, tokaanabee, gembha eenabee, een wulbesa waanam nivayse itsee” ki hamade.

<sup>19</sup> Dabtaabee, peen wuldar dahaana binnabee, kesa banqin kansaynabe pardandar dooqaabee kisa banqin kansaynabeam banqi kansana bukayse ke daaka keam i haapade.

<sup>20</sup> Ogora dabtaa ki yedadhade; kisa naabenka tarshea yer hayada dabtaasa milkitinam tiyaana kisa kamsinnaar goodimaynaam dhaddhisea, buudamoka “Barjokala qansayse eenna inta giyeane” hameam kimbesana kinka ki yedadhade. Ke lamaanaamaar sadaka ke daaka nuusa baz maaten qolshinante keam ko dhabadhade.

<sup>21</sup> Shidhaanaamaar pardandar dooqaasa apora uton halpanka keam ko deesadhade; aptina wul kesa waanam itsayse ke mishade.

## 20

### *Kiristoos Shii Levena Kinin Bitimayno*

<sup>1</sup> Kattsi theeri maaton oolonam bulen qulpin-bee gebhi sansalabe yisa aaninka yedaa Barjosa gaanaa cecira kinin hanchenam i haapade.

<sup>2</sup> Qaariam yedayse shii levena ki dhaxade; agaa qaaria daabilos way Seethaan hambhea ena biraa guniane.

<sup>3</sup> Kiam dhaxayse kattsi theeri maaton oolonte ki dhabade; keeda kaara os shii levenin maqenka yekka zarsinam kinin dhaddhisoamadettsi oolonsa aponam kidar diithayse maytam daran ki qanade. Ogosa budonte likka wodana kiam bula koda zaske.

<sup>4</sup> Pir bitamon borkotonabee kedar dooqaanabeam i haapade; pirdi kenin pirdoadettsi hayamo kena ko imbhade. Yesusna kenin tarjonnabee Barjosa upsinam kenin giyonnabe yisa qorcin taxadhaanasa sadanaam i haapade. Igina eena dabtaabee kisa kamsinbena goodimadehe; kisa milkitinamaar wotinbee aaninbedar yisa hayaammene. Dembhira dhaabhayse Kiristoosbesana shii leve ke bitimade.

<sup>5</sup> Ogono birono dembhira dhaabhintanone. (Shidhaana diyaana eena shii levenin thoothenka yekka dembhira dhaabhadehe.)

6 Biron dembhira dhaabhintanam haapayna wul gobshadhaanabee gazaanabene; lanson dembhinsa kedar hayamo qolehe. Kedi Barjabee Kiristoosbesa gudulla keda maate; Kiristoosbesana shii leve keda bitime.

### *Seethaanin Bashadhoono*

7 Shii leven maqanna Seethaan dhaxira kida buldhe.

8 Peen wulir dohon zarsinam, Googbee Maagoogbe hambhen zarsinam, dhaddhisanaabee banqi kenin kansoadettsi keam pucchanabe kida ute; kesa paydinoar bazinsa gasante dohon shaamindettsi koda dee.

9 Kedi peen wulir utayse gazana eena iir dohon nashadhon katamanam ke karade. Ko da haannaar cecira nuu hanchayse keam koqate ko kaysade.

10 Keam dhaddhisaa Seethaan dabtaabee buudaka “Barjokala qansayse eenna inta giyeane” hameabeyn dohon nuusa baz maaten qolshinante kiam ko dhabadhade; rooro wul lay sootinee rooronbe iir keda gaale.

### *Macchino Pirdino*

11 Ogosa budonte gebhon cawlin bitamon borkotonbee kodar dooqaabeam i haapade. Cecinbee peenbe kisa birara ke gobade; raqaar kena haapadhadehe.

12 Diyaana tokaanabee gembhabe bitamon borkotonsa birante woyayse ke daaka keam i haapade. Mathaapinoar ko buldhade; mathaap ab ko buldhade, ogonoar dayntan mathaapinone.

Diyaana eenaar mathaapinte thaapadhon kesa waadimandettsi pirdinam ke tiyade.

<sup>13</sup> Bazinoar iinte yisa dahaana diyaanaam ko imade; dembhibee diyaana eenayn dohon raqinbe iinte yisa dahaana diyaanaam ke imade. Eedi kalaa kalaana kisa waadimandettsi pirdinam kina ko pirdadhade.

<sup>14</sup> Dembhibee diyaana eenayn dohon raqin-beam nuun bazinte ko dhabadhade. Ogono nuun bazino lansono dembhinone.

<sup>15</sup> Dayntan mathaapinte naaben yisa thaapad-hamma wul nuun bazinte ke dhabadhade.

## 21

### *Haalin Cecinbee Haalin Peenbe*

<sup>1</sup> Ogosa budobar haali cecibee haali peebe i haapade. Harrna hambhidianna, ena biron cecinbee peenbe sagidine; baz keeda kaara os qolehe.

<sup>2</sup> Gazano katamano hallo Yerusaalem geshoaka yisa kembhota yiam ashkon uutandettsi maatayse cecira Barjokalanka ko hanchaka i haapade.

<sup>3</sup> Gebhi upsi bitamon borkotora “Marrato! Barjosa onno eensa shaarintene; kidi kembesana kida dee. Kedar kisa eedi keda maate; Barjo kidi yinti kembesana kinka maatayse kesa Barjo kida maate.

<sup>4</sup> Kesa ermitin wulam aapira kida qode. Dembhi keeda kaara os qolehe; siibee, eepibee, burqad-hintabe keeda kaara os qolehe. Harrna hambhidianna, ena hammo yerro sagidine” hamayse kinin giyenka i qansade.

---

**20:12** Daan 7:9-10. **21:1** Isi 65:17; 2 Bhethi 3:13. **21:2** Isi 61:10; Wa Shedi 3:12. **21:3** Yiz 37:27; Lewi 26:11-12. **21:4** Isi 25:8; 35:10; 65:19; Wa Shedi 7:17.

<sup>5</sup> Bitamon borkotondar dooqaa “Marrato! Yer wulam haali ida haye” ki hamade. Inaar “Igina dhalqina shidhimabee gon maataanabe kenin dohonna keam thaapaa” ki hamade.

<sup>6</sup> Ogosa budonte ina yin ki giyade: “Keeda thoothidine! Biraabee maccheabe, yedinbee macchinbe intane. Dheebardhaana sadan imen elen noqora sun inta kina imayda ime.

<sup>7</sup> Bashayse woyaa ogo wulam kida tiye; kisa Barjoa ida maate, kidi isa naasi kida maate.

<sup>8</sup> Ko dahaannaar kurtumbhaynabee, Barjodar woynam qajiminabee, gemmaanabee, eediam deesaynabee, sharmucimakkon hayaynabee, pal-palan hayaynabee, aaninka ashkadhaana barjonaana goodimaynabee, buuda giayna wulbe, ke wulsa ranqo nuusa baz maaten qolshinantene; ogono lansono dembinone” ina ki hamade.

### *Hallo Yerusaalem*

<sup>9</sup> Tobbhaana macchin burqonaam yisa koymonka thoosayse yedaana tobbhaana Barjo gaanana kalaa nivayse, “Kote nivaa; Yaatasa maa maaton uutanam hana dhaayda dheer” ina ki hamade.

<sup>10</sup> Gaanaa kattsi gudubh maaton dhukandar Manpasinka iam bavate yivayse, gazano katamano Yerusaalem cecira Barjokalanka hanchite ko daaka ina ki dhahade.

<sup>11</sup> Katamano Barjosa gobshinka shaakite ko dahade; konin shaakayno shaakano mastoot-dettsi bhalqantea bazaysa detha maataa iyasbhid seenidettsi ko dahade.

<sup>12</sup> Keriysa tabhi lamaa dohoono kattsi gudubh kermi kosa ko dahade. Tabhi lamaa kerradar tabhi lamaa Barjosa gaanana woyayse ke dahade. Kerra iginadarar tabhi lamaa Israveel eena muldhanasa naabe thaapadhidine.

<sup>13</sup> Haynsa utambar kerri makkam, haynsa wavambar kerri makkam, peensa warkatambar kerri makkam, peensa mizaqimbar kerri makkam kosa ko dahade.

<sup>14</sup> Kataman kerminsa ashkadhidino tabhi lamaana sennadarne; senna iginadar Yaata yisa tarjamonnante kinin yittsaana tabhi lamaana eenasa naabenam thaapadhidine.

<sup>15</sup> Ina giyea Barjosa gaanaa katamanbee, kosa kerminbee, kosa kerinbeamaar yinka kinin kindayno worqika ashkadhaa piiqa kisa aaninte ko dahade.

<sup>16</sup> Katamansa gudumbhakkonbee workamonbee kiaddha maataa raq oydi kosa ko dahade. Barjosa gaanaa kinden piiqanka kinin kindenka, kosa gudumbhakkono shii lamaabee mato oydiibe (2400) kilometir ko maatade; kosa workamonbee kosa woyntanbe ogogettsi ko maatade.

<sup>17</sup> Barjosa gaanaar eedi kindendettsi kerminam ki kindade; kinin kindate shedenka kermino eedi tobbhaa kaysa apo oydi dhundhuma ko maatade.

<sup>18</sup> Kerminsa ashkadhidino iyasbhid hambhen seeninkane; katamano mastoottettsi bhalqanten payya maaton worqinka ko ashkadhade.

<sup>19</sup> Kataman kerminsa woysadhidino seeni waana waanaka gobshayse ko ashkadhade. Birono senno iyasbhid, lansono senno senper,

makkansono senno kelqedon, oytsono senno mergid,

<sup>20</sup> dongsono senno serdoniks, laskono senno serdiyon, tobhsono senno kirstilobe, lankaysono senno birile, salsono senno wurawure, tabhsono senno kirsbhirasis, tabhi kalsono senno yakinit, tabhi lansono senno ametesthinos koda hambhe.

<sup>21</sup> Kerra tabhi lamaana tabhi lamaa bazira kambhaana inqunane; kerra kalaa kalaana inqu kalaara ke ashkadhade. Katamansa goynoar agen mastootdetsi maaten payyan worqinka ko ashkadhade.

<sup>22</sup> Wulam Wottsea Imbaa Barjabee Yaatabe gaza kosa ooni kenin dohonna, ab gaza ooni iir haapaatine.

<sup>23</sup> Katamannaar Barjosa gobshinin shaakennabee kona shaaka maataa yaata kinin dohonnabe, haynbee arpinbe kona konin shaakoadetsi zaskehe.

<sup>24</sup> Peen wuldar dohoono zarsino kosa shaakante koda yaaye; peensa binnaar yisa gobshinam kona keda beve.

<sup>25</sup> Kosa iinte sootinin qolmonna kosa kerro rooro wul diithadhehe.

<sup>26</sup> Peendar dahaana binnasa gebhamonbee gobshinbeam kodar keda beve.

<sup>27</sup> Yaatasa dayntan mathaapinte naabeysa thaa-padhaanakalanka siya maataana yerra wulbee, minngin yerinaam waadadhaynabee, buudan giyaynabe kosa iinte ardehe.

---

**21:21** Isi 54:11-12.    **21:23** Isi 60:19-20.    **21:25** Isi 60:3bee 11be.

**21:27** Isi 52:1.

## 22

<sup>1</sup> Ogosa budonte Barjosa gaanaa Barjabee Yaatabesa bitamon borkotora uten payya maaton mastootdettsi bhalqanten, sadan imen baynsa noqonam ina ki dhahade.

<sup>2</sup> Ogo baynsa noqono katamante dohon goynsa shaarinka taxate koda yive. Baynsa saabarbee ko-barbe arpinka arpinka ushada, levensa iinte tabhi lamaa goyt aapi ushayno sadan imayno hattono ko dahade. Kosa hacchano zarsinam pacchayno ko dahade.

<sup>3</sup> Keeda kaara os ashime dehehe. Barjabee Yaatabesa bitamon borkotono kataman ogosa iir koda dee; kina waadadhaynaar kina keda goodime.

<sup>4</sup> Kisa wotinamaar keda shede; kisa naabenoar kesa wotindar koda dee.

<sup>5</sup> Keeda kaara os sooti dehehe; Imbaa Barjoar kedar kida shaake; ogonante shaakabee haynsa shaakanbe keam zaskehe. Rooro wul lay keda bitime.

### *Yesussa Maatate Nivintano*

<sup>6</sup> Ogosa budonte Barjosa gaanaa ina yin ki giyade: “Igina dhalqina shidhiminabee gon maataanabene. Manpasin yinnonam yikala qansayse eenna giyaynana imea Imbaa Barjo likka roorosa budonte maatayna yerraam yisa waadimaynana dhoota iam ki nittsade” ina ki hamade.

<sup>7</sup> Yesusaar “Marrato! Inta saanawa ida nive. Mathaapin kote thaapadhon Barjosa ergen upsinam toolea gobshadhaane” ki hamade.

<sup>8</sup> Ogo yerinam haapaabee qansaabe inta Wannisne. Igina yerraam inin qansonbee inin haapon wodankabe, igina yerraam ina dhahaa Barjosa gaanaana goodimana kisa roonkal i dhambade.

<sup>9</sup> Kidiar “Garaa, yin hayaabhode! Inta hambee, Barjokala qansayse eenna giyayna hambanaanabee, mathaapin kosa upsinam toolaynabesana kinka Barjona waadadhea eedine; Barjona goodimaa!” ina ki hamade.

<sup>10</sup> Ogoraar ina yin ki giyade: “Rooronin yeskonna mathaapin ogote thaapadhon Barjosa ergen upsinam eedinin nabbaboamadetsi daran maytamka qanayse diithaabhode.

<sup>11</sup> Keeda kaara os seeso waadadhea seesonam ki haye; minngamon waadadhear minngamonam ki haye. Tipamon waadadhea tipamon waadimanka ki wocchimbhe; gazaar gazamoka mete yisaam ki gishe” ina ki hamade.

<sup>12</sup> Yesusaar “Marrato! Inta saanawa ida nive. Een wulna yisa meteka meteka kesa waadimandetsi kena inin kashayno bazano ikal daane.

<sup>13</sup> Biraabee maccheabe, biraabee budoabe, yedinbee macchinbe intane.

<sup>14</sup> Sadan imen hattorra kamate itsanabee kosa kerinka katamandar ardanabe hayamo kesa doadettsi apalan yinnonam shivayna gobshadhaana eenane.

<sup>15</sup> Qaskidetsi gobayaynabee, palpalan hayaynabee, sharmucimakkon hayaynabee, eediam deesaynabee, aaninka ashkadhaana

---

**22:11** Daan 12:10.    **22:12** Isi 40:10; 2 Qoro 5:10.    **22:13** Wa Shedi 1:8; 21:6.    **22:13** Isi 44:6; 48:12; Wa Shedi 1:17; 2:8.    **22:13** Wa Shedi 21:6.    **22:14** Pija 2:9.

barjonana goodimaynabee, buudaam nashaynabee, ogoam giyaynabe wul katamansa oo mayante keda shidhe.

<sup>16</sup> “Inta Yesus ogo tarjamonam misken oon-  
inte dahaana yena kinin giyoadettsi isa gaanaam  
i yittsade. Dawtsa muldhara dahaa, shaakea  
eezinia intane” kida hame.

<sup>17</sup> Manpas Gazanbee uutanbe “Nivaa!” keda  
hame. Ogoam qansear “Nivaa!” ki hame. Dhee-  
bardhaar ki nive; nashaa sadan imen noqonom  
baza qolma ki wuce.

### *Macchino Kiilimeno*

<sup>18</sup> Mathaapin kote thaapadhon Barjosa ergen  
upsinam qansayna wulna inta tarjayda tarje:  
Hayyear upsin kodar kala hattear arsidi ki hanna,  
Barjo mathaapin kote thaapadhaana wacimenam  
kidar kida beve.

<sup>19</sup> Hayyear mathaapin kote thaapadhon  
Barjosa ergen upsinasa kala hattear shiishea  
ea, mathaapin kote thaapadhon sadan imen  
hattorrabee gazan katamarrabe kina yeskenam  
Barjo kikalanka kida shiishe.

<sup>20</sup> Igina yerrana tarjea “Gon, saanawa ida nive”  
kida hame. Amiin, Imbaa wontea Yesuso, nivaa!

<sup>21</sup> Imbaa wontea Yesussa sunin imintono wo  
wulbesana\* ko dee; amiin.

---

**22:16** Isi 11:1bee 10be; 2 Bhethi 1:19.    **22:17** Isi 55:1.    **22:19**  
Yiggi 4:2; 12:32.    \* **22:21** “Wo wulbesana” hamenam ena math-  
aapin waani waanir “wulbesana” konin hamenka, waani “gazana  
eenabesana” keda hame; “gazana eena wulbesana” hamaynaar  
daane.

**Haalin Mallano**  
**The New Testament in the Banna language of Ethiopia**  
copyright © 2014 SIM International

Language: Banna (Hamer-Banna)

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-10-15

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 13 Dec 2023

c016ad2a-86fa-56e3-93a0-340e8e22d603